Sillá

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII UMYWALKOWYCH

EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL FOR WASHBASIN FAUCETS

DE MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG FÜR WASCHBECKENARMATUREN

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ УМЫВАЛЬНИКОВЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ

FR NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DES MITIGEURS DE LAVABO

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ UMÝVADLOVÝCH BATERIÍ

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVANIE UMÝVADLOVÝCH BATÉRIÍ

HU MOSDÓCSAPTELEPEK SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

RO INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI UTILIZARE PENTRU BATERIILE DE LAVOAR

UA ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗМІШУВАЧІВ ДЛЯ УМИВАЛЬНИКІВ

LT PRAUSTUVŲ MAIŠYTUVŲ MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NO I NSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNING FOR SERVANTKRANER

SV INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING FÖR TVÄTTSTÄLLSBLANDARE

FI PESUALTAIDEN HANAFIEN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

LV IZLIEKTŅU JAUCEJKRĀNU UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

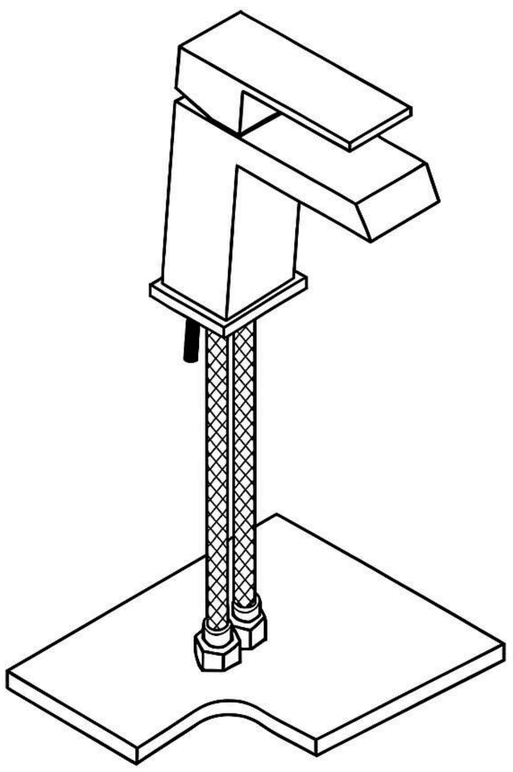
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO DEI MISCELATORI PER LAVABO

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO DE GRIFOS DE LAVABO

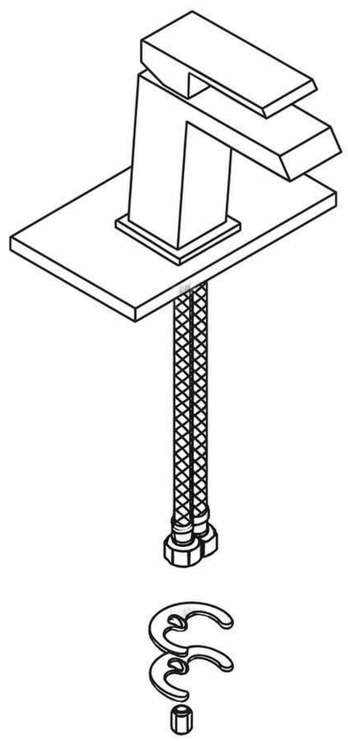
AT MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WASCHTISCHARMATUREN

PL

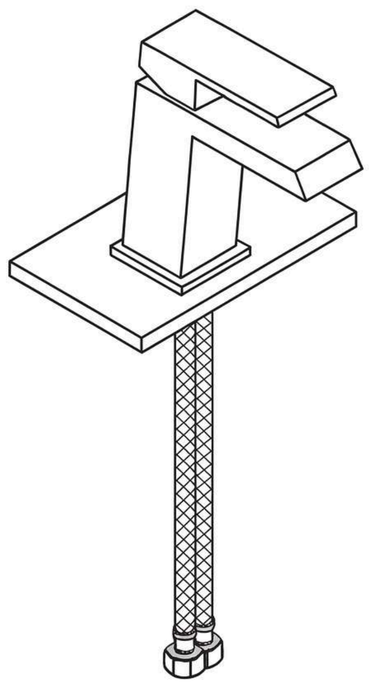
Uwaga: Rysunki mają charakter poglądowy. Wygląd Twojej baterii może nieznacznie różnić się od ilustracji, jednak kolejne etapy montażu pozostają takie same.

① 

Zamontuj pręty gwintowane, a następnie wkręć ręcznie wężyki w dolną część korpusu baterii. Po przygotowaniu zestawu przełóż całość przez otwór w umywalce lub blacie.

② 

Przesuń gumową podkładkę typu „C”, a następnie metalową podkładkę „C” na pręty montażowe. Dokręć nakrętki od spodu przy użyciu odpowiedniego klucza, aby stabilnie zamocować baterię.

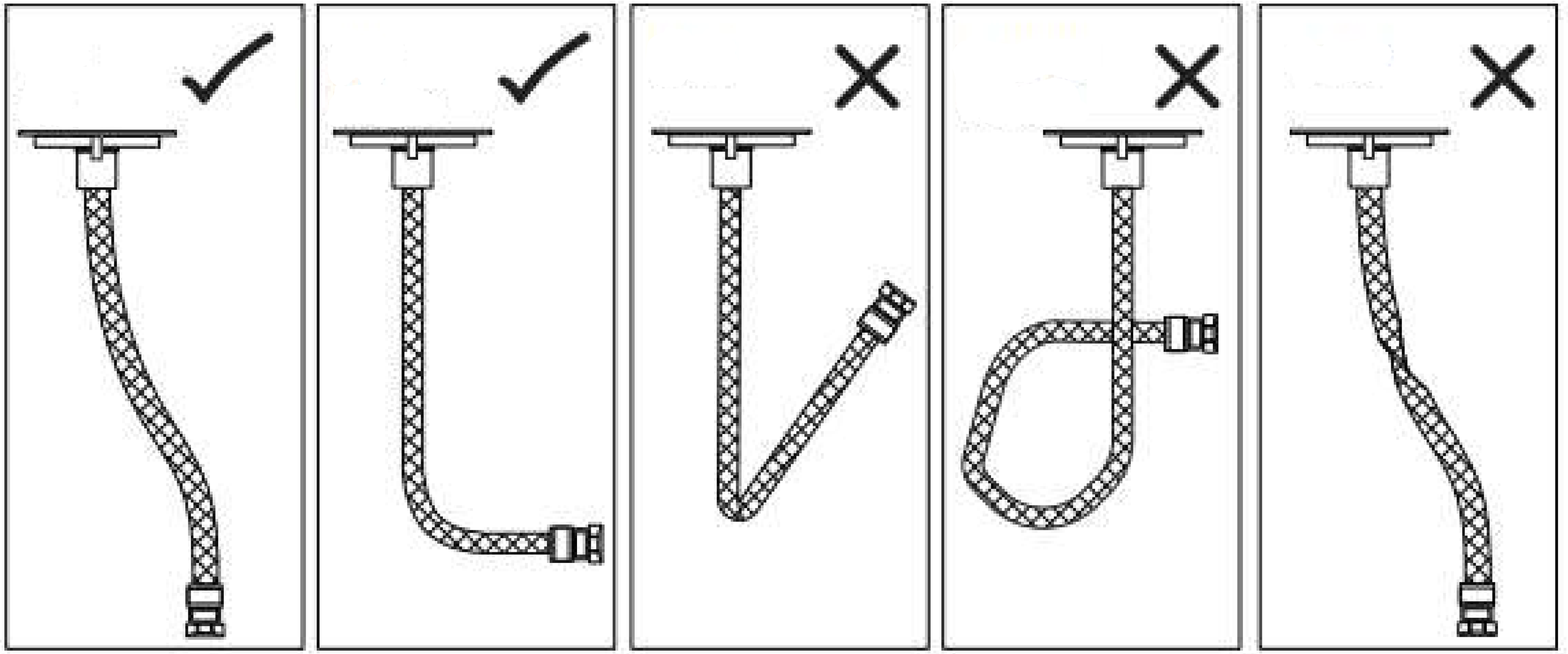
③ 

Przepłucz instalację wodną, a następnie podłącz wężyki do zaworów odcinających. Włącz dopływ wody, uruchom baterię i sprawdź wszystkie połączenia pod kątem ewentualnych przecieków.

PL

Jak prawidłowo podłączyć węże przyłączeniowe?

Podczas podłączania elastycznych przewodów do instalacji domowej należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do ich gwałtownego zagięcia, skręcenia lub skrzywienia. Zaniedbanie tego może prowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia przewodów elastycznych.



PL

Zalecenia dotyczące montażu i eksploatacji armatury – Silla

• Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta.
• Przed zamontowaniem baterii należy dokładnie przepłukać instalację wodną, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Pominięcie tego kroku może doprowadzić do uszkodzenia głowicy lub spadku ciśnienia wody.
• Miejsce instalacji powinno umożliwiać swobodny dostęp do baterii, tak aby w razie potrzeby można było wykonać czynności serwisowe, konserwacyjne lub demontaż.
• Montaż powinien być przeprowadzony wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W przypadku produktów podtynkowych zaleca się sprawdzenie pełnej sprawności zestawu przed zabudową, najlepiej w obecności osoby nadzorującej montaż. Szkody wynikające z niewłaściwej instalacji nie podlegają gwarancji.
• Nie zaleca się stosowania jakichkolwiek przedłużek lub dodatkowych redukcji. Instalację należy wykonać wyłącznie z użyciem oryginalnych elementów dostarczonych z produktem Silla.
• Ze względu na możliwą obecność zanieczyszczeń w instalacji wodnej, które mogą uszkodzić elementy baterii, konieczne jest stosowanie zaworów kątowych z filtrem przy bateriach stojących lub panelach natryskowych, a także uszczelek z sitkami w przypadku baterii ściennych i deszczownic.
• Do podłączania wężyków elastycznych nie należy używać ostrych narzędzi ani kluczy, ponieważ może to uszkodzić gwinty lub połączenia.
• Armatura Silla jest przeznaczona do użytku wewnętrznego. Nie należy dopuszczać do jej zamarznięcia. Podczas dłuższej nieobecności zaleca się zamknięcie głównego zaworu wody.
• Podczas wykonywania prób ciśnieniowych i testów szczelności nie wolno pozostawiać baterii bez nadzoru.
• Baterii termostatycznych nie powinno się stosować z gazowymi lub elektrycznymi podgrzewaczami przepływowymi.
• Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian konstrukcyjnych wynikających z rozwoju technologii lub poprawy estetyki produktów, bez wcześniejszego powiadomienia.
• Odcień wykończenia może się minimalnie różnić między partiami produkcyjnymi, co wynika z naturalnego procesu wytwarzania i nie stanowi wady produktu.

Bez termostatu

• Temperatura pracy: 1–65°C (max 90°C)
• Ciśnienie robocze: 0,5–10 BAR (optimum 1,5 BAR)

Termostat

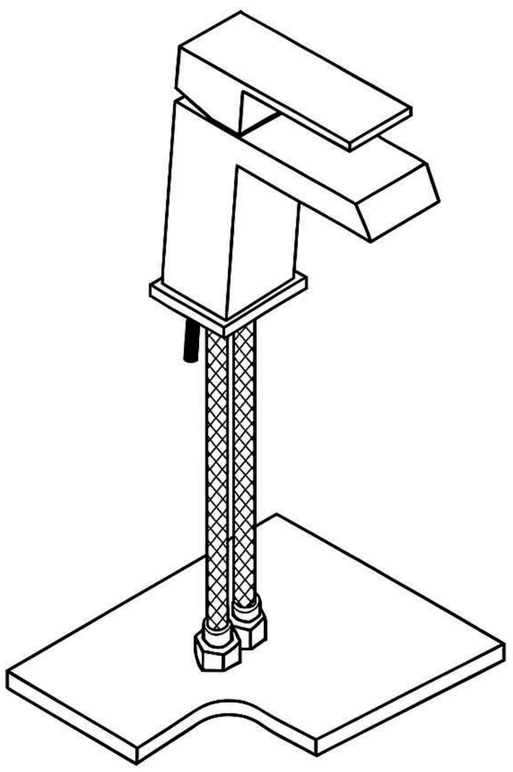
• Ciśnienie robocze: 1,5 BAR (różnica ≤ 0,5 BAR między ciepłą a zimną wodą)
• Temperatura zimnej wody: ≤ 25°C
• Temperatura ciepłej wody: 55–65°C

Pielęgnacja i konserwacja

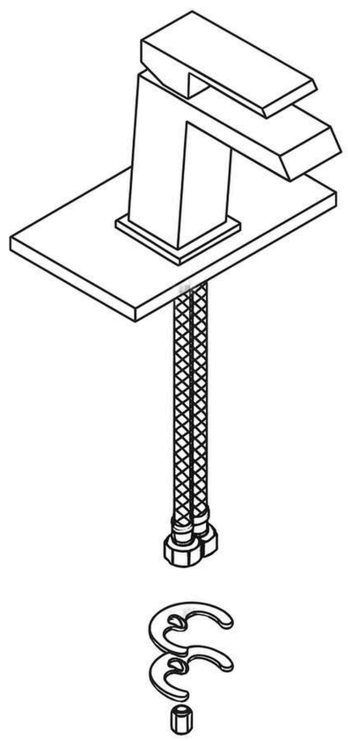
• Używaj miękkich, niefrotowych ściereczek.
• Unikaj środków zawierających chlor, alkohol, silne kwasy, zasady oraz rozpuszczalniki.
• Nie stosuj preparatów z mikrogranulkami, które mogą powodować mikrozarysowania.
• Korzystaj wyłącznie z delikatnych, biodegradowalnych środków czyszczących, np. na bazie kwasów owocowych.
• Czyść baterię tylko wtedy, gdy ma temperaturę pokojową.
• Po zakończeniu czyszczenia dokładnie spłucz pozostałości detergentów i wytrzyj powierzchnię do sucha.
• Nie używaj urządzeń do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem ani parą.
• Użytkownik powinien regularnie czyścić aerator, zawory kątowe z filtrami, powierzchnie baterii oraz okresowo sprawdzać połączenia wężyków i filtry siatkowe.

EN

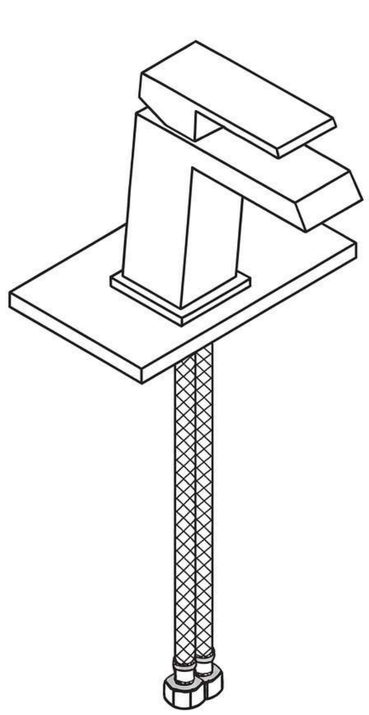
Note: The diagrams are for illustration purposes only. The appearance of your tap may differ slightly from the images; however, the installation steps remain the same.

① 

Install the threaded rods, then hand-screw the hoses into the bottom of the faucet body. Once the set is prepared, pass the entire assembly through the hole in the sink or countertop.

② 

Slide the rubber “C”-shaped gasket onto the mounting rods, followed by the metal “C”-shaped plate. Tighten the nuts from underneath using the appropriate wrench to secure the faucet firmly in place.

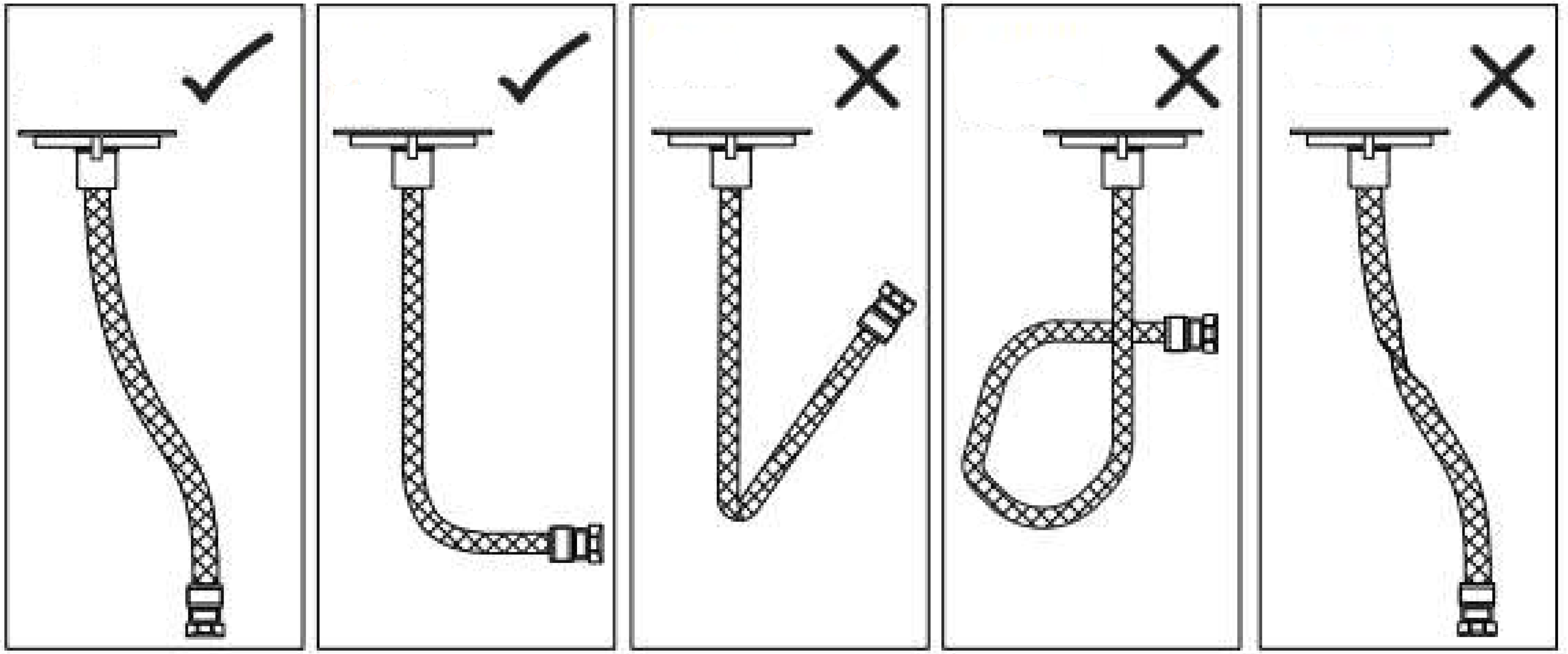
③ 

Flush the plumbing system, then connect the hoses to the shut-off valves. Turn on the water supply, operate the faucet, and check all connections for any potential leaks.

EN

How to correctly connect the flexible supply hoses?

When connecting flexible hoses to the household plumbing system, take special care to avoid sharp bends, twists, or kinks. Failing to do so may lead to improper operation and damage to the flexible hoses.



Installation and Operating Recommendations for Silla Faucets

EN

• Check whether the product is damaged. If you notice any defects, please contact our Customer Service Department.
• Before installing the faucet, thoroughly flush the water system to remove any debris. Skipping this step may cause damage to the cartridge or reduce water pressure.
• The installation site should allow easy access to the faucet so that service, maintenance or removal can be carried out when necessary.
• Installation must be performed only by a qualified professional. For concealed (built-in) systems, it is recommended to test the full functionality of the set before closing the wall, preferably in the presence of the installation supervisor. Damage caused by incorrect installation is not covered by the warranty.
• Extensions or additional adapters are not recommended. The installation should be carried out using only the original components supplied with the Silla product.
• Due to possible impurities in the plumbing system, which may damage the faucet components, angle valves with filters must be used for deck-mounted faucets and shower panels, and sealing gaskets with mesh filters for wall-mounted faucets and overhead showers.
• Do not use sharp tools or wrenches when connecting flexible hoses, as this may damage the threads or connections.
• Silla faucets are intended for indoor use only. Do not allow them to freeze. During extended periods of absence, it is recommended to shut off the main water valve.
• During pressure tests and leak checks, the faucet must not be left unattended.
• Thermostatic faucets should not be used with gas or electric instantaneous water heaters.
• The manufacturer reserves the right to make design changes resulting from technological development or product improvements without prior notice.
• The shade of the finish may vary slightly between production batches, which results from natural manufacturing processes and does not constitute a product defect.

Without a thermostat

• Operating temperature: 1–65°C (max 90°C)
• Working pressure: 0.5–10 BAR (optimal 1.5 BAR)

Thermostat

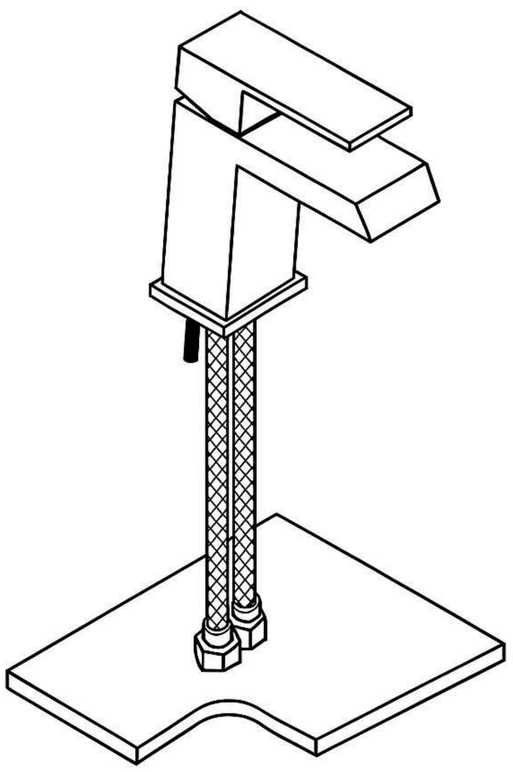
• Working pressure: 1.5 BAR (difference ≤ 0.5 BAR between hot and cold water)
• Cold water temperature: ≤ 25°C
• Hot water temperature: 55–65°C

Care and maintenance

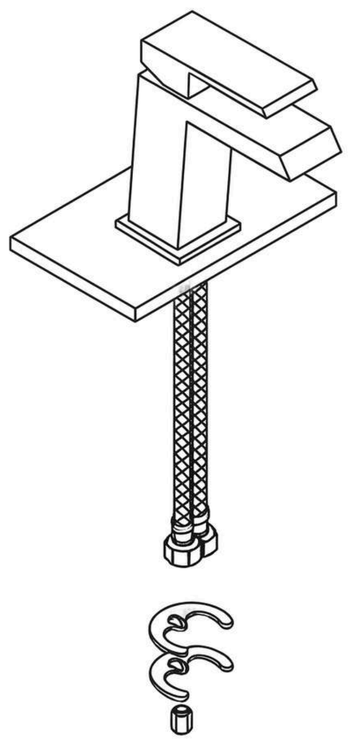
• Use soft, non-terry cloths.
• Avoid cleaners containing chlorine, alcohol, strong acids, alkalis, or solvents.
• Do not use products with microgranules, as they may cause micro-scratches.
• Use only mild, biodegradable cleaning agents, e.g., fruit-acid-based cleaners.
• Clean the faucet only when it is at room temperature.
• After cleaning, rinse off all detergent residues thoroughly and wipe the surface dry.
• Do not use high-pressure or steam cleaning devices.
• The user should regularly clean the aerator, angle valves with filters, faucet surfaces, and periodically check hose connections and mesh filters.

DE

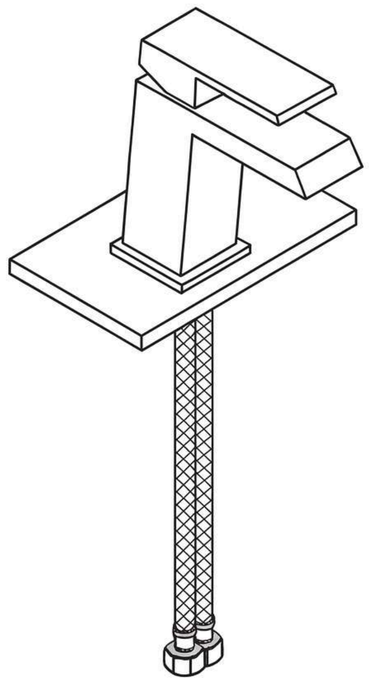
Hinweis: Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung. Das Aussehen Ihrer Armatur kann leicht von den dargestellten Bildern abweichen; die Montageschritte bleiben jedoch unverändert.

① 

Installieren Sie die Gewindestangen und schrauben Sie anschließend die Schläuche von Hand in den unteren Teil des Armaturenkörpers ein. Sobald das Set vorbereitet ist, führen Sie die gesamte Einheit durch die Öffnung im Waschbecken oder in der Arbeitsplatte.

② 

Schieben Sie die gummierte „C“-Dichtung auf die Befestigungsstangen und danach die metallene „C“-Platte. Ziehen Sie die Muttern von unten mit dem passenden Schlüssel fest, um die Armatur sicher zu befestigen.

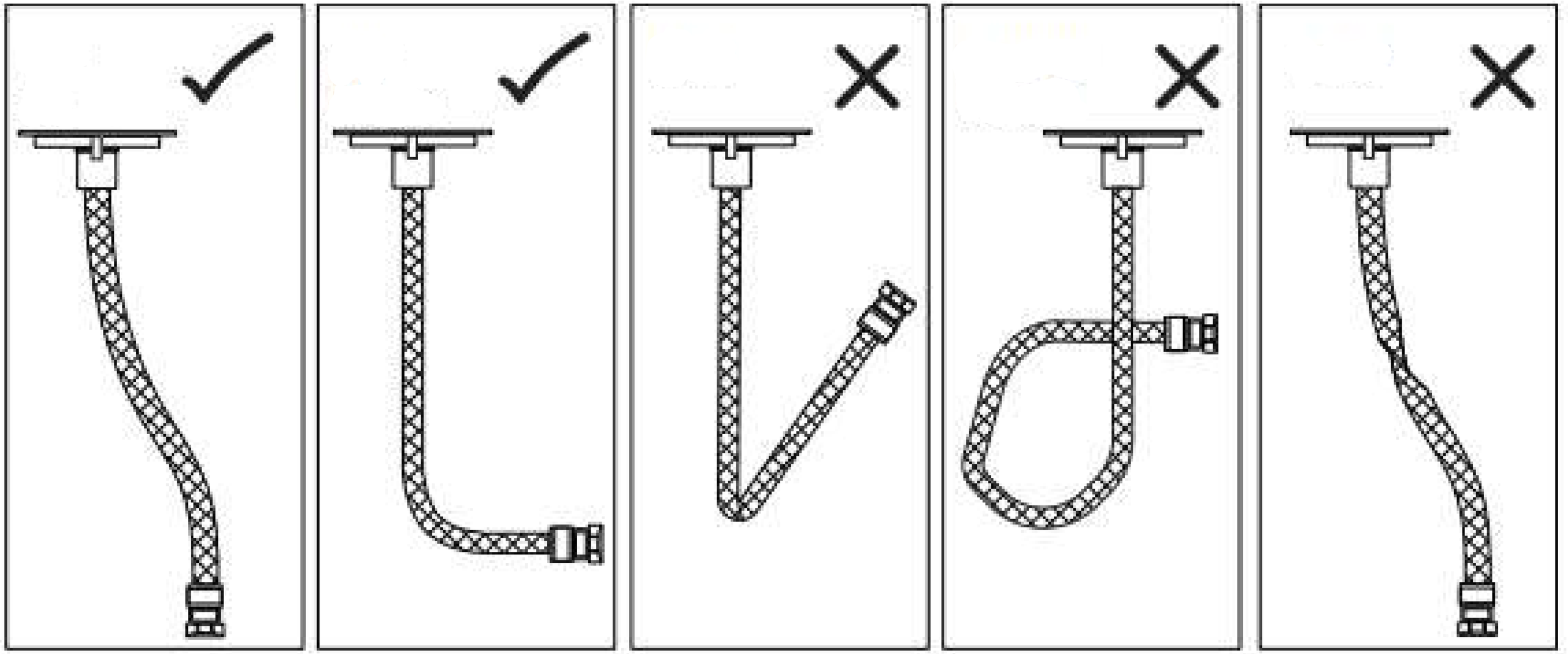
③ 

Spülen Sie die Wasserinstallation durch und schließen Sie anschließend die Schläuche an die Absperrventile an. Öffnen Sie die Wasserzufuhr, betätigen Sie die Armatur und prüfen Sie alle Verbindungen auf mögliche Undichtigkeiten.

DE

How to correctly connect the flexible supply hoses?

Beim Anschließen der flexiblen Schläuche an die Hausinstallation ist besondere Vorsicht geboten, um scharfe Biegungen, Verdrehungen oder Knicke zu vermeiden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Schäden an den flexiblen Schläuchen kommen.



DE

Installations- und Betriebsempfehlungen für Silla-Armaturen

• Prüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist. Wenn Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
• Spülen Sie vor der Installation der Armatur die Wasserinstallation gründlich durch, um Verunreinigungen zu entfernen. Wird dieser Schritt ausgelassen, kann dies die Kartusche beschädigen oder den Wasserdruck verringern.
• Der Installationsort sollte einen einfachen Zugang zur Armatur ermöglichen, damit bei Bedarf Wartungsarbeiten, Service oder ein Ausbau durchgeführt werden können.
• Die Installation darf nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Bei Unterputzsystemen wird empfohlen, die vollständige Funktionsfähigkeit des Sets vor dem Verschließen der Wand zu prüfen – idealerweise im Beisein der Montageaufsicht. Schäden durch fehlerhafte Installation sind nicht von der Garantie abgedeckt.
• Verwenden Sie keine Verlängerungen oder zusätzlichen Adapter. Die Installation sollte ausschließlich mit den Originalteilen erfolgen, die dem Silla-Produkt beiliegen.
• Aufgrund möglicher Verunreinigungen in der Wasserinstallation, die die Komponenten der Armatur beschädigen können, müssen bei Standarmaturen und Duschpaneelen Eckventile mit Filtern verwendet werden. Bei Wandarmaturen und Regenduschen sind Dichtungen mit Siebeinsätzen erforderlich.
• Verwenden Sie beim Anschließen flexibler Schläuche keine scharfen Werkzeuge oder Schlüssel, da dies Gewinde oder Verbindungen beschädigen kann.
• Silla-Armaturen sind nur für den Innenbereich bestimmt. Lassen Sie sie nicht einfrieren. Bei längerer Abwesenheit wird empfohlen, den Hauptwasserhahn zu schließen.
• Während Druckprüfungen und Dichtheitstests darf die Armatur nicht unbeaufsichtigt bleiben.
• Thermostatarmaturen sollten nicht mit gas- oder elektrisch betriebenen Durchlauferhitzern verwendet werden.
• Der Hersteller behält sich das Recht vor, konstruktive Änderungen aufgrund technologischer Entwicklungen oder Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
• Die Farbnuance der Oberfläche kann zwischen Produktionschargen leicht variieren, was auf natürliche Herstellungsprozesse zurückzuführen ist und keinen Produktmangel darstellt.

Ohne Thermostat

• Betriebstemperatur: 1–65°C (max. 90°C)
• Betriebsdruck: 0,5–10 BAR (optimal 1,5 BAR)

Thermostat

• Betriebsdruck: 1,5 BAR (Differenz ≤ 0,5 BAR zwischen Warm- und Kaltwasser)
• Kaltwassertemperatur: ≤ 25°C
• Warmwassertemperatur: 55–65°C

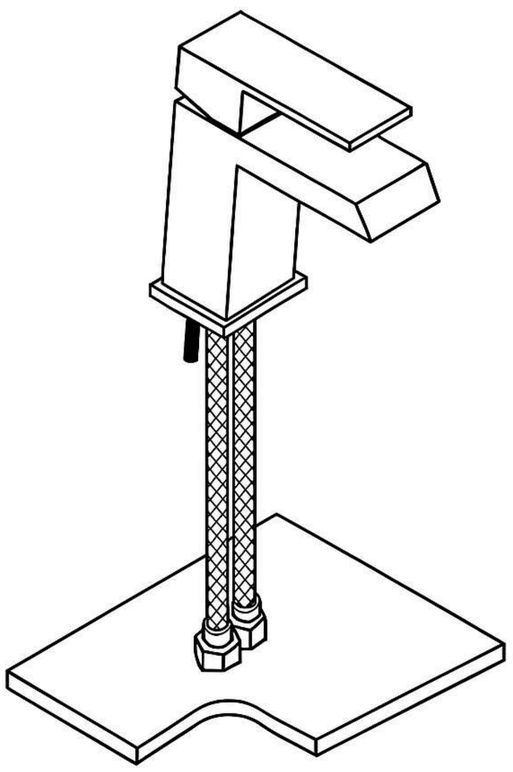
Pflege und Wartung

• Verwenden Sie weiche, nicht-frotteeartige Tücher.
• Vermeiden Sie Reinigungsmittel, die Chlor, Alkohol, starke Säuren, Laugen oder Lösungsmittel enthalten.
• Verwenden Sie keine Produkte mit Mikrokügelchen, da diese Mikrokratzer verursachen können.
• Nutzen Sie ausschließlich milde, biologisch abbaubare Reinigungsmittel, z. B. auf Basis von Fruchtsäuren.
• Reinigen Sie die Armatur nur bei Raumtemperatur.
• Spülen Sie nach der Reinigung alle Reinigungsmittelreste gründlich ab und trocknen Sie die Oberfläche vollständig.
• Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreinigungsgeräte.
• Der Benutzer sollte regelmäßig den Perlator, Eckventile mit Filtern und die Oberflächen der Armatur reinigen sowie periodisch Schlauchverbindungen und Siebfilter überprüfen.

RU

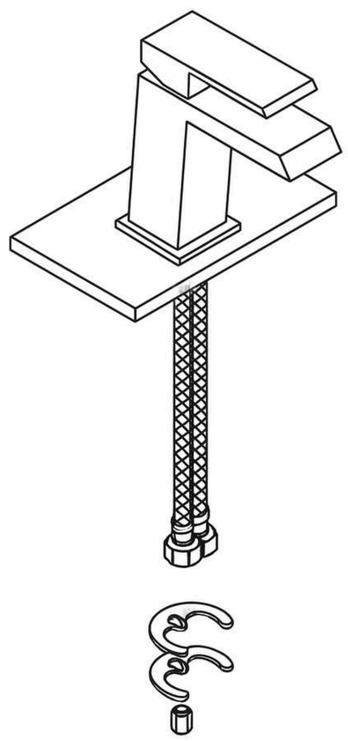
Заметка: Диаграммы приведены только для иллюстрации. Внешний вид вашего смесителя может немного отличаться от изображений, однако этапы установки остаются неизменными.

①



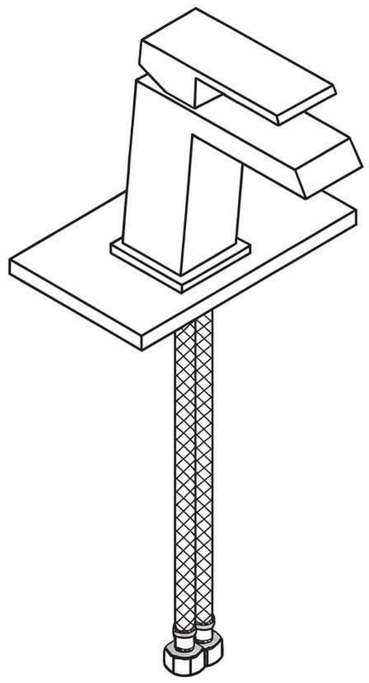
Установите резьбовые шпильки, затем вручную вкрутите шланги в нижнюю часть корпуса смесителя. После подготовки набора пропустите всю конструкцию через отверстие в раковине или столешнице.

②



Наденьте резиновую прокладку в форме «С» на монтажные шпильки, затем установите металлическую пластину в форме «С». Снизу затяните гайки подходящим ключом, чтобы надёжно зафиксировать смеситель на месте.

③

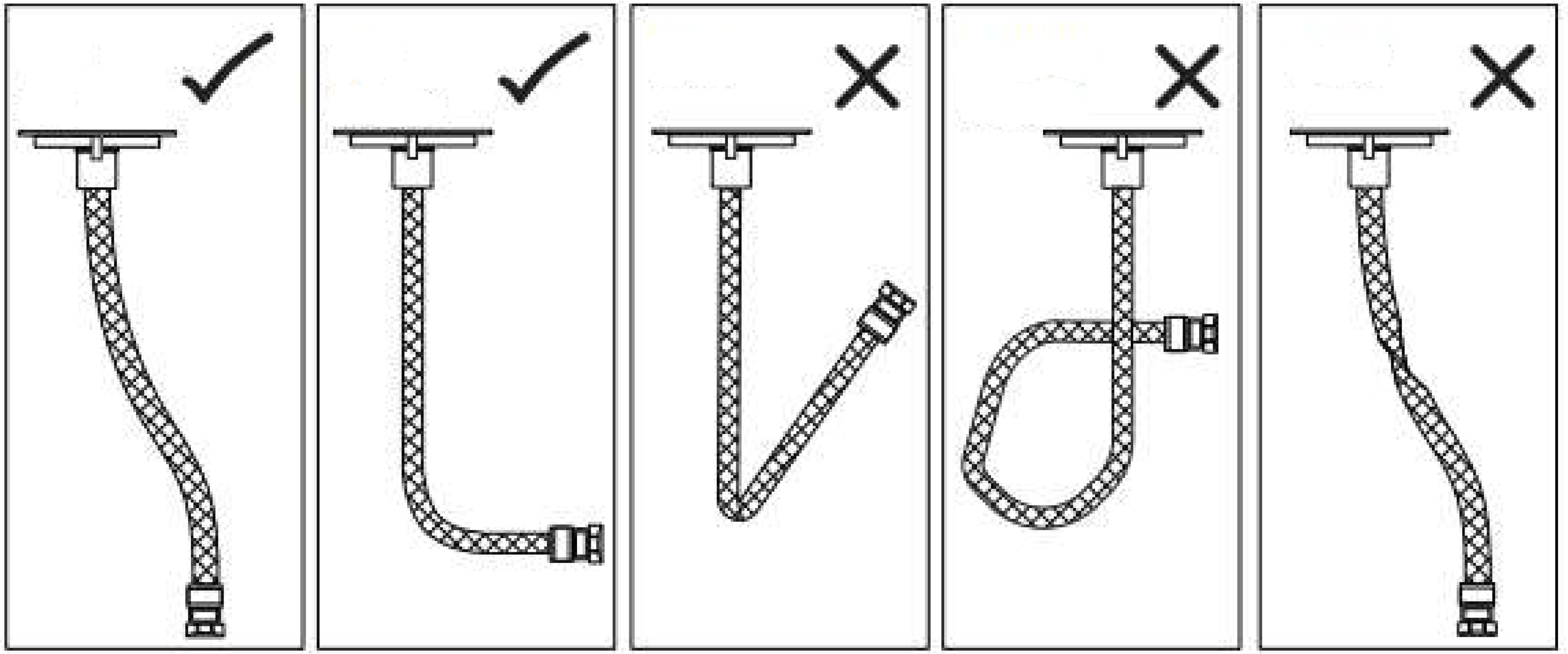


Промойте водопроводную систему, затем подключите шланги к запорным клапанам. Откройте подачу воды, включите смеситель и проверьте все соединения на наличие возможных утечек.

RU

Как правильно подключить гибкие подводящие шланги?

При подключении гибких подводящих шлангов к домашней водопроводной системе особое внимание уделяйте тому, чтобы не допускать резких изгибов, перекрутов или перегибов. Несоблюдение этого может привести к неправильной работе и повреждению гибких шлангов.



RU

Рекомендации по установке и эксплуатации смесителей Silla

• Проверьте, не повреждён ли продукт. Если вы заметите любые дефекты, свяжитесь с нашей Службой поддержки клиентов.
• Перед установкой смесителя тщательно промойте водопроводную систему, чтобы удалить загрязнения. Пропуск этого шага может привести к повреждению картриджа или снижению давления воды.
• Место установки должно обеспечивать удобный доступ к смесителю, чтобы при необходимости можно было выполнить обслуживание, ремонт или демонтаж.
• Установка должна выполняться только квалифицированным специалистом. Для встроенных (скрытых) систем рекомендуется проверить полную работоспособность комплекта до закрытия стены, желательно в присутствии руководителя монтажных работ. Повреждения, вызванные неправильной установкой, не покрываются гарантийными обязательствами.
• Не рекомендуется использовать удлинители или дополнительные переходники. Монтаж должен выполняться только с использованием оригинальных комплектующих, поставляемых с продукцией Silla.
• В связи с возможным наличием загрязнений в водопроводной системе, которые могут повредить элементы смесителя, необходимо использовать угловые вентили с фильтрами для настольных смесителей и душевых панелей, а также уплотнительные прокладки с сетчатыми фильтрами для настенных смесителей и deszczownic.
• Не используйте острые инструменты или гаечные ключи при подключении гибких шлангов, так как это может повредить резьбу или соединения.
• Смесители Silla предназначены только для использования в помещениях. Не допускайте их замерзания. Во время длительного отсутствия рекомендуется перекрывать главный водяной клапан.
• Во время проведения испытаний давления и проверки на герметичность смеситель не должен оставаться без присмотра.
• Термостатические смесители нельзя использовать с газовыми или электрическими проточными водонагревателями.
• Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, связанные с развитием технологий или улучшением продукта, без предварительного уведомления.
• Оттенок покрытия может незначительно отличаться между партиями продукции, что обусловлено естественными производственными процессами и не является дефектом изделия.

Без термостата

• Температура эксплуатации: 1–65°C (максимум 90°C)
• Рабочее давление: 0,5–10 бар (оптимально 1,5 бар)

Термостат

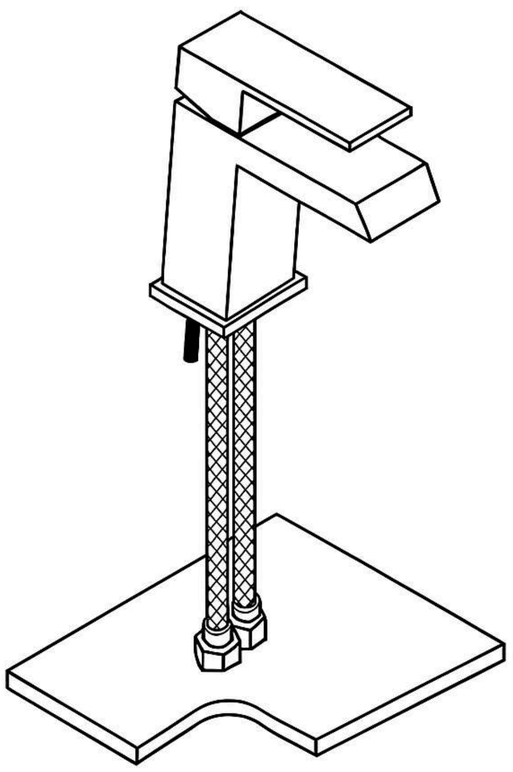
• Рабочее давление: 1,5 бар (разница между горячей и холодной водой ≤ 0,5 бара)
• Температура холодной воды: ≤ 25°C
• Температура горячей воды: 55–65°C

Уход и обслуживание

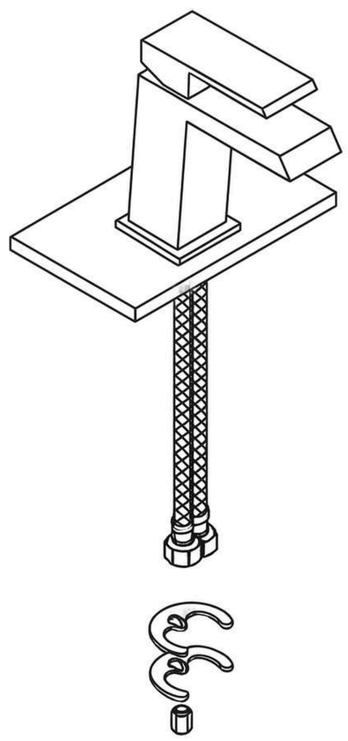
• Используйте мягкие, не махровые ткани.
• Избегайте чистящих средств, содержащих хлор, спирт, сильные кислоты, щёлочи или растворители.
• Не используйте средства с микрогранулами — они могут вызвать микроповреждения покрытия.
• Применяйте только мягкие, биоразлагаемые чистящие средства, например на основе фруктовых кислот.
• Очищайте смеситель только тогда, когда он имеет комнатную температуру.
• После очистки тщательно смойте остатки моющих средств и вытрите поверхность насухо.
• Не используйте аппараты высокого давления или пароочистители.
• Пользователь должен регулярно очищать аэратор, угловые фильтры, поверхности смесителя, а также периодически проверять соединения шлангов и сетчатые фильтры.

FR

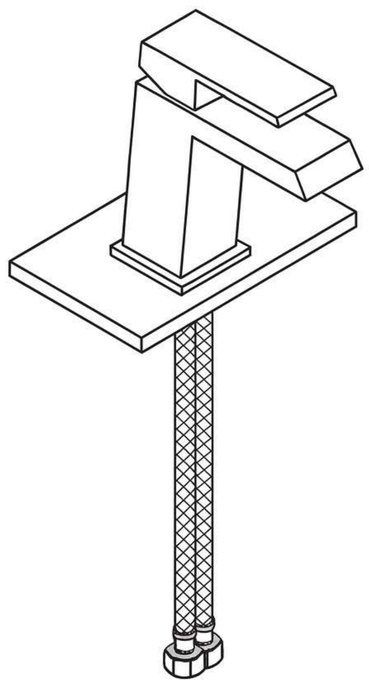
Remarque : Les schémas sont fournis uniquement à titre d’illustration. L’apparence de votre robinet peut légèrement différer des images ; toutefois, les étapes d’installation restent identiques.

① 

Installez les tiges filetées, puis vissez manuellement les flexibles au bas du corps du robinet. Une fois l’ensemble prêt, faites passer tout le montage à travers le trou du lavabo ou du plan de travail.

② 

Faites glisser le joint en caoutchouc en forme de « C » sur les tiges de fixation, puis placez la plaque métallique en forme de « C ». Serrez les écrous par le dessous à l’aide de la clé appropriée afin de fixer solidement le robinet en place.

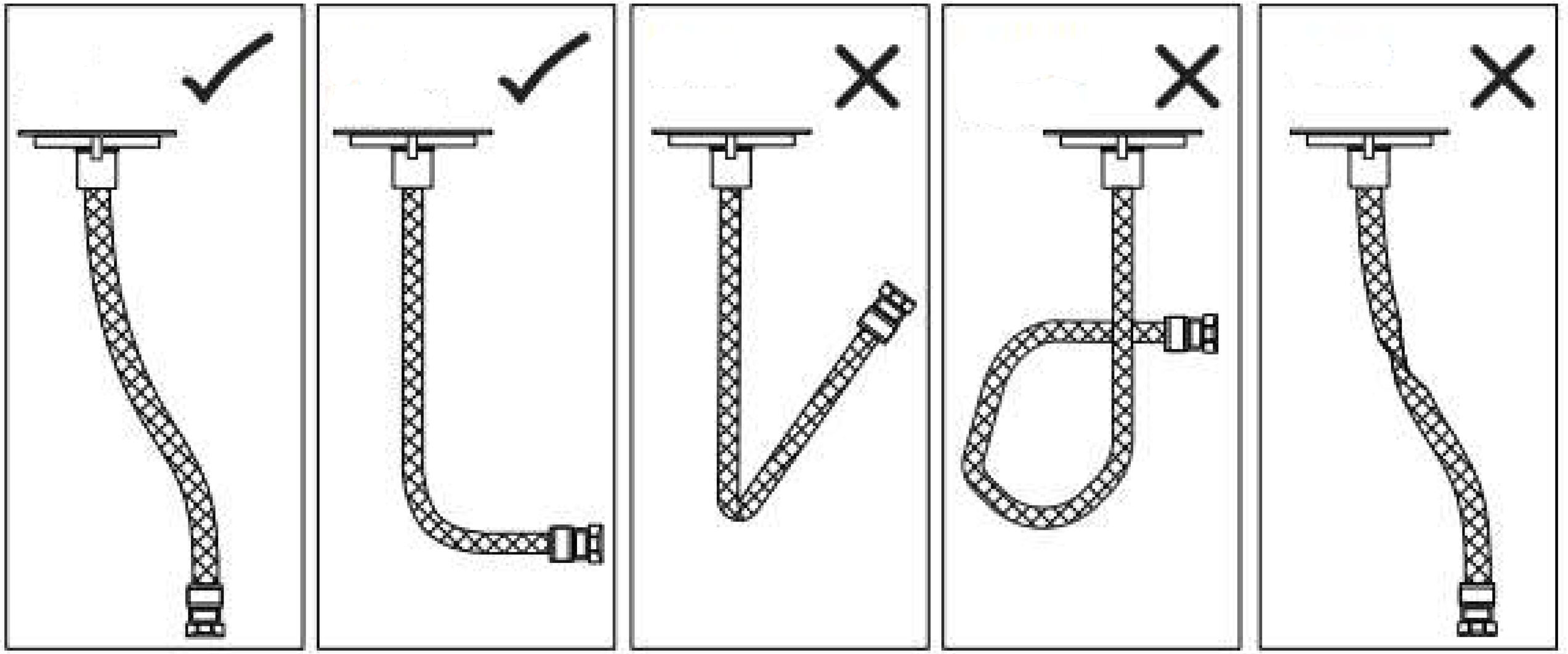
③ 

Rincez le système de plomberie, puis raccordez les flexibles aux vannes d’arrêt. Ouvrez l’alimentation en eau, actionnez le robinet et vérifiez toutes les connexions afin de détecter d’éventuelles fuites.

FR

Comment raccorder correctement les flexibles d’alimentation ?

Lors du raccordement des flexibles au système de plomberie domestique, veillez particulièrement à éviter les plis brusques, les torsions ou les écrasements. Le non-respect de cette zasady może entraîner un mauvais fonctionnement et endommager les flexibles.



FR

Recommandations d’installation et d’utilisation pour les robinets Silla

• Vérifiez si le produit est endommagé. Si vous constatez un défaut, veuillez contacter notre service clientèle.
• Avant d’installer le robinet, rincez soigneusement le système d’eau afin d’éliminer toutes les impuretés. Le non-respect de cette étape peut endommager la cartouche ou réduire la pression de l’eau.
• Le lieu d’installation doit permettre un accès facile au robinet afin de faciliter les travaux de maintenance, de service ou de démontage si nécessaire.
• L’installation doit être effectuée uniquement par un professionnel qualifié. Pour les systèmes encastrés, il est recommandé de tester l’ensemble complet avant la fermeture du mur, de préférence en présence du responsable de l’installation. Les dommages causés par une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.
• Les rallonges ou adaptateurs supplémentaires ne sont pas recommandés. L’installation doit être réalisée uniquement avec les composants d’origine fournis avec le produit Silla.
• En raison des impuretés potentielles dans le système de plomberie, susceptibles d’endommager les composants du robinet, il est obligatoire d’utiliser des vannes d’angle avec filtres pour les robinets sur plan et les panneaux de douche, ainsi que des joints d’étanchéité avec filtres à mailles pour les robinets muraux et les douches hautes.
• N’utilisez pas d’outils tranchants ni de clés lors du raccordement des flexibles, car cela pourrait endommager les filetages ou les raccords.
• Les robinets Silla sont destinés exclusivement à une utilisation en intérieur. Ne les exposez pas au gel. En cas d’absence prolongée, il est recommandé de fermer la vanne principale d’alimentation en eau.
• Lors des tests de pression et de la vérification de l’étanchéité, le robinet ne doit pas être laissé sans surveillance.
• Les robinets thermostatiques ne doivent pas être utilisés avec des chauffe-eau instantanés à gaz ou électriques.
• Le fabricant se réserve le droit d’apporter des modifications de conception résultant des évolutions technologiques ou des améliorations du produit, sans préavis.
• La teinte de la finition peut légèrement varier entre les différents lots de production, ce qui résulte de processus de fabrication naturels et ne constitue pas un défaut du produit.

Sans thermostat

• Température de fonctionnement : 1–65 °C (max. 90 °C)
• Pression de service : 0,5–10 BAR (optimal 1,5 BAR)

Thermostat

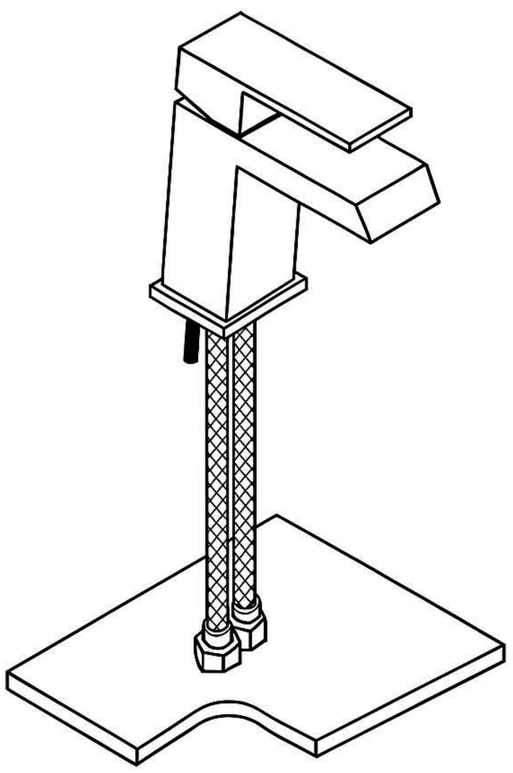
• Pression de fonctionnement : 1,5 BAR (écart ≤ 0,5 BAR entre l’eau chaude et l’eau froide)
• Température de l’eau froide : ≤ 25 °C
• Température de l’eau chaude : 55–65 °C

Entretien et maintenance

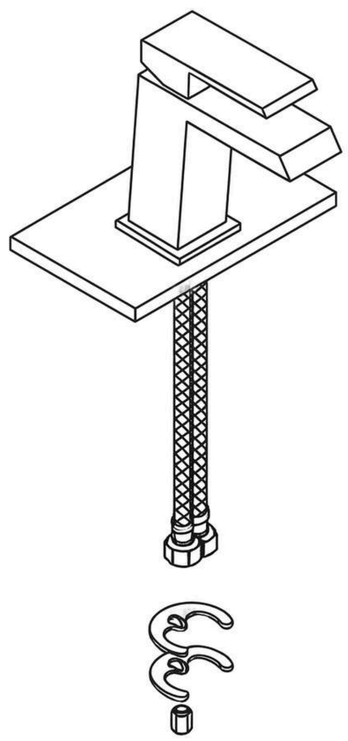
• Utilisez des chiffons doux, non bouclés.
• Évitez les produits de nettoyage contenant du chlore, de l’alcool, des acides forts, des alcalis ou des solvants.
• N’utilisez pas de produits avec des microgranules, car ils peuvent provoquer des micro-rayures.
• Utilisez uniquement des agents nettoyants doux et biodégradables, par exemple des nettoyants à base d’acides de fruits.
• Nettoyez le robinet uniquement lorsqu’il est à température ambiante.
• Après le nettoyage, rincez soigneusement tous les résidus de produit et essuyez la surface pour la sécher.
• N’utilisez pas d’appareils de nettoyage haute pression ou à vapeur.
• L’utilisateur doit régulièrement nettoyer l’aérateur, les vannes d’angle munies de filtres, les surfaces du robinet, et vérifier périodiquement les raccords des flexibles ainsi que les filtres maille.

CS

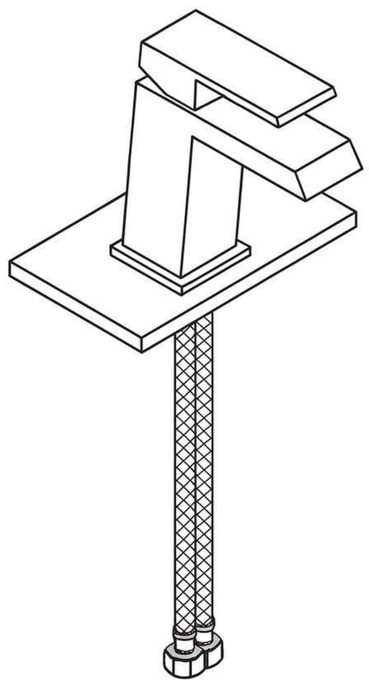
Poznámka: Schémata slouží pouze k ilustraci. Vzhled vašeho kohoutku se může mírně lišit od obrázků, avšak instalační kroky zůstávají stejné.

① 

Nainstalujte závitové tyče a poté ručně našroubujte hadice na spodní část těla baterie. Jakmile je sestava připravena, protáhněte celý komplet otvorem v umyvadle nebo na pracovní desce.

② 

Nasuňte gumové těsnění ve tvaru „C“ na montážní tyče a poté umístěte kovovou destičku ve tvaru „C“. Utáhněte matice zespodu pomocí vhodného klíče, aby byla baterie pevně upevněna na svém místě.

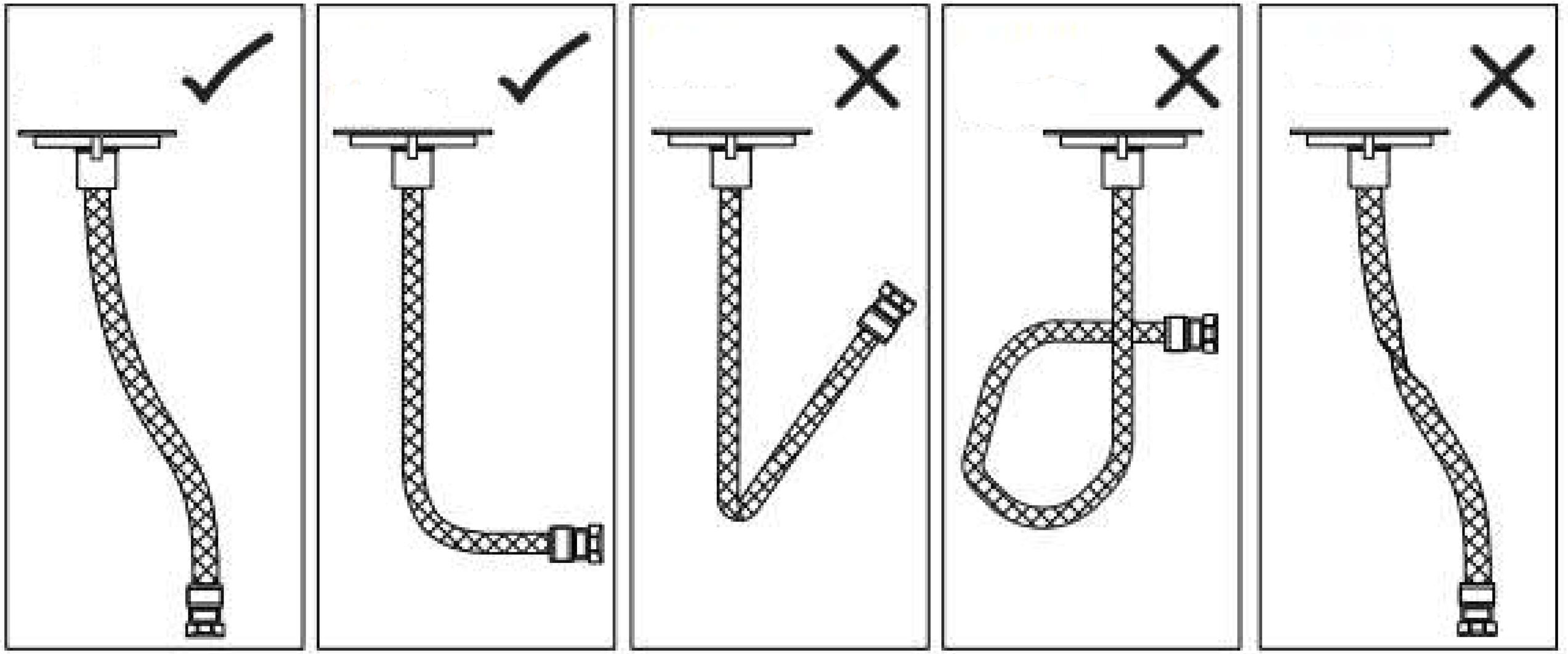
③ 

Propláchněte vodovodní systém a poté připojte hadice k uzavíracím ventilům. Otevřete přívod vody, spusťte baterii a zkontrolujte všechna spojení, zda nedochází k únikům.

CS

Jak správně připojit přívodní hadice?

Při připojování hadic k domácímu vodovodnímu systému dbejte zejména na to, aby nedocházelo k ostrým ohybům, kroucení nebo zalomení. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nesprávné funkci a poškození hadic.



CS

Doporučení pro instalaci a používání baterií Silla

• Zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Pokud zjistíte jakoukoli vadu, kontaktujte prosím naše oddělení zákaznické podpory.
• Před instalací baterie důkladně propláchněte vodovodní systém, abyste odstranili všechny nečistoty. Nedodržení tohoto kroku může poškodit kartuši nebo snížit tlak vody.
• Místo instalace musí umožňovat snadný přístup k baterii, aby bylo možné provádět údržbu, servis nebo případnou demontáž.
• Instalace musí být provedena pouze kvalifikovaným odborníkem. U podomítkových systémů se doporučuje otestovat kompletní funkčnost sestavy před uzavřením stěny, nejlépe za přítomnosti odpovědné osoby za instalaci. Poškození způsobené nesprávnou instalací není kryto zárukou.
• Nedoporučuje se používat prodlužovací díly ani dodatečné adaptéry. Instalace by měla být provedena pouze s originálními komponenty dodanými s výrobkem Silla.
• Kvůli možným nečistotám v rozvodu vody, které mohou poškodit součásti baterie, je nutné použít rohové ventily s filtry u stojánkových baterií a sprchových panelů a těsnění s jemnými sítky u nástěnných baterií a horních sprch.
• Při připojování flexibilních hadic nepoužívejte ostré nástroje ani klíče, protože by mohlo dojít k poškození závitů nebo spojů.
• Baterie Silla jsou určeny pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte je mrazu. Při delší nepřítomnosti se doporučuje uzavřít hlavní přívod vody.
• Při tlakových zkouškách a kontrole těsnosti nesmí být baterie ponechána bez dozoru.
• Termostatické baterie nesmí být používány s plynovými ani elektrickými průtokovými ohřívači vody.
• Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technologického vývoje nebo zlepšení produktu bez předchozího upozornění.
• Odstín povrchové úpravy se může mezi jednotlivými výrobními šaržemi mírně lišit, což je přirozeným výsledkem výrobních procesů a nepředstavuje vadu výrobku.

Bez termostatu

• Provozní teplota: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Provozní tlak: 0,5–10 BAR (optimální 1,5 BAR)

Termostat

• Provozní tlak: 1,5 BAR (rozdíl ≤ 0,5 BAR mezi teplou a studenou vodou)
• Teplota studené vody: ≤ 25 °C
• Teplota teplé vody: 55–65 °C

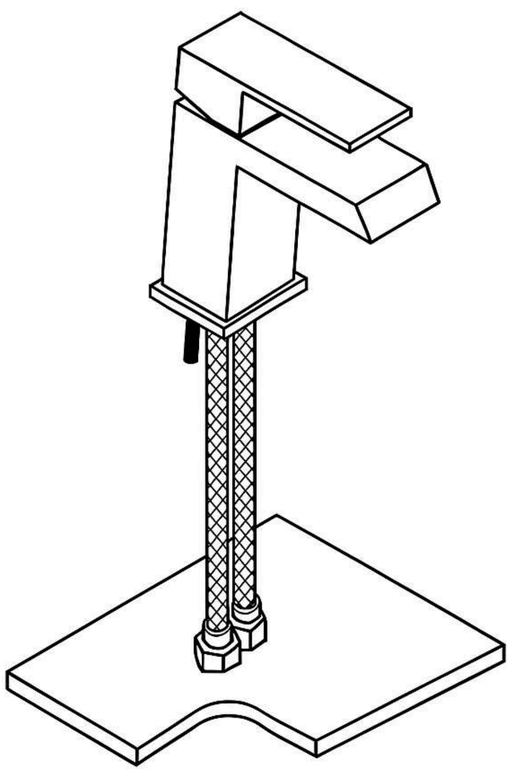
Údržba a servis

• Používejte měkké, nefroté hadříky.
• Vyhněte se čisticím prostředkům obsahujícím chlor, alkohol, silné kyseliny, alkálie nebo rozpouštědla.
• Nepoužívejte přípravky s mikrogranulemi, protože mohou způsobit mikroškrábance.
• Používejte pouze jemné a biologicky odbouratelné čisticí prostředky, například čističe na bázi ovocných kyselin.
• Baterii čistěte pouze tehdy, když má pokojovou teplotu.
• Po čištění důkladně opláchněte všechny zbytky prostředku a povrch osušte.
• Nepoužívejte vysokotlaké ani parní čisticí přístroje.
• Uživatel by měl pravidelně čistit perlátor, rohové ventily s filtry, povrchy baterie a také pravidelně kontrolovat připojení hadic a jemné sítkové filtry.

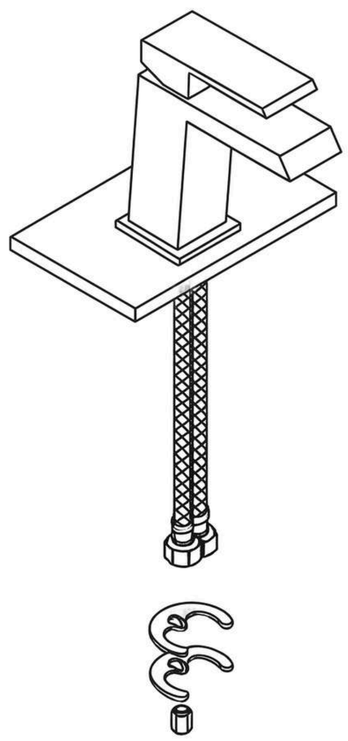
SK

Sillá

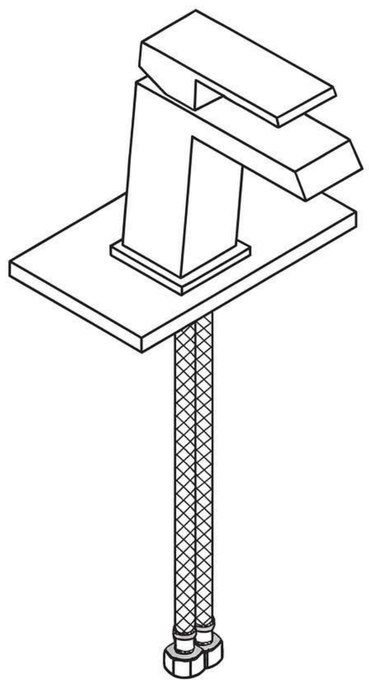
Poznámka: Schémy slúžia iba na ilustráciu. Vzhľad vašej batérie sa môže mierne líšiť od obrázkov, avšak montážne kroky zostávajú rovnaké.

① 

Namontujte závitové tyče a potom ručne naskrutkujte hadice na spodnú časť tela batérie. Keď je zostava pripravená, pretiahnite celý komplet otvorom v umývadle alebo na pracovnej doske.

② 

Nasuňte gumové tesnenie v tvare „C“ na montážne tyče a potom umiestnite kovovú doštičku v tvare „C“. Zo spodnej strany dotiahnite matice pomocou vhodného kľúča, aby bola batéria pevne upevnená na svojom mieste.

③ 

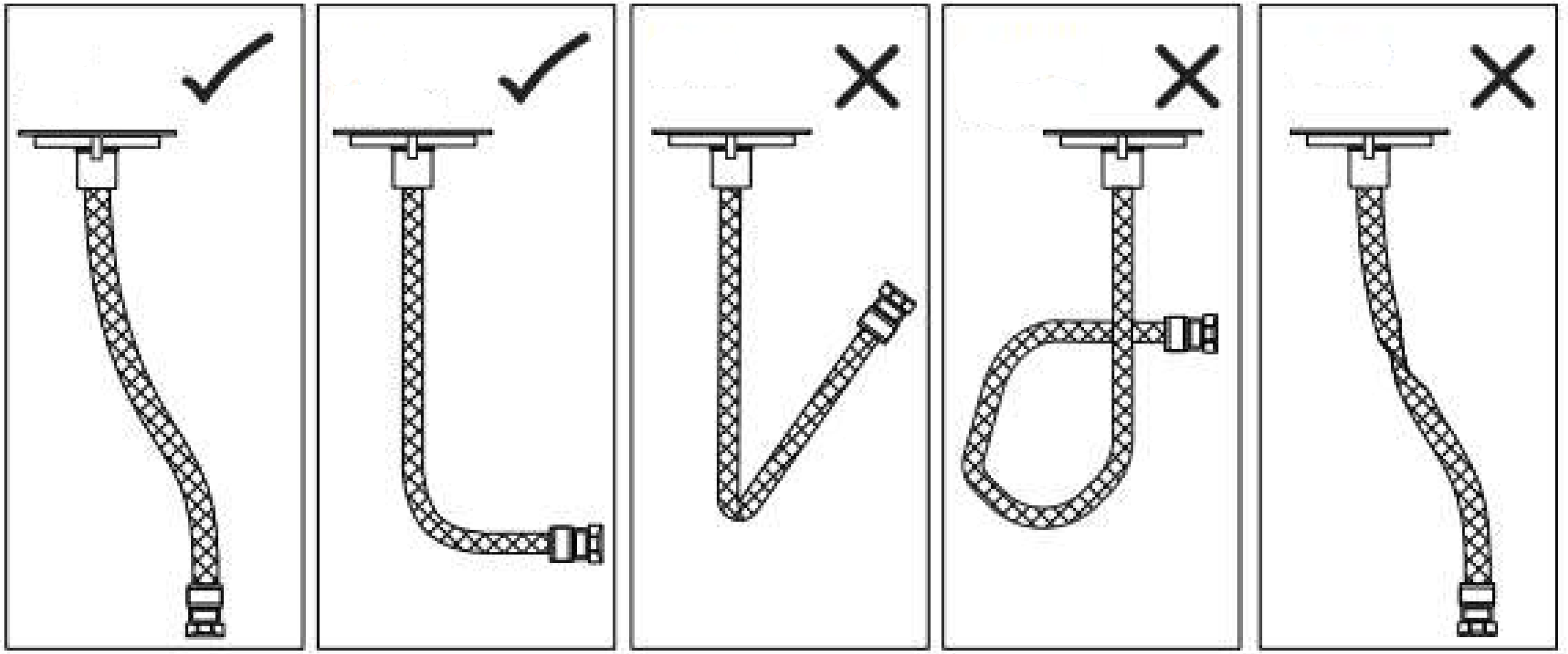
Prepláchnite vodovodný systém a potom pripojte hadice k uzatváracím ventilom. Otvorte prívod vody, spustite batériu a skontrolujte všetky spojenia, či nedochádza k únikom.

SK

Silla

Ako správne pripojiť prívodné hadice?

Pri pripájaní hadíc k domácemu vodovodnému systému dbajte najmä na to, aby nedochádzalo k ostrým ohybom, krúteniu alebo zalomeniu. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nesprávnej funkcii a poškodeniu hadíc.



SK

Odporúčania pre inštaláciu a používanie batérií Silla

• Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Ak zistíte akúkoľvek vadu, kontaktujte prosím naše oddelenie zákazníckej podpory.
• Pred inštaláciou batérie dôkladne prepláchnite vodovodný systém, aby ste odstránili všetky nečistoty. Nedodržanie tohto kroku môže poškodiť kartušu alebo znížiť tlak vody.
• Miesto inštalácie musí umožňovať jednoduchý prístup k batérii, aby bolo možné vykonávať údržbu, servis alebo prípadnú demontáž.
• Inštalácia musí byť vykonaná iba kvalifikovaným odborníkom. Pri podomietkových systémoch sa odporúča otestovať kompletnú funkčnosť zostavy pred uzavretím steny, najlepšie za prítomnosti zodpovednej osoby za inštaláciu. Poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou nie je kryté zárukou.
• Neodporúča sa používať predlžovacie diely ani dodatočné adaptéry. Inštalácia má byť vykonaná len s originálnymi komponentmi dodanými s výrobkom Silla.
• Kvôli možným nečistotám v rozvode vody, ktoré môžu poškodiť súčiastky batérie, je potrebné použiť rohové ventily s filtrami pri stojankových batériách a sprchových paneloch a tesnenia s jemnými sitkami pri nástenných batériách a horných sprchách.
• Pri pripájaní flexibilných hadíc nepoužívajte ostré nástroje ani kľúče, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu závitov alebo spojov.
• Batérie Silla sú určené len na použitie v interiéri. Nevystavujte ich mrazu. Pri dlhšej neprítomnosti sa odporúča uzavrieť hlavný prívod vody.
• Počas tlakových skúšok a kontroly tesnosti nesmie byť batéria ponechaná bez dozoru.
• Termostatické batérie sa nesmú používať s plynovými ani elektrickými prietokovými ohrievačmi vody.
• Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať konštrukčné zmeny vyplývajúce z technologického vývoja alebo zlepšenia produktu bez predchádzajúceho upozornenia.
• Odtieň povrchovej úpravy sa môže medzi jednotlivými výrobnými šaržami mierne líšiť, čo je prirodzený výsledok výrobných procesov a nepredstavuje vadu výrobku.

Bez termostatu

• Prevádzková teplota: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Prevádzkový tlak: 0,5–10 BAR (optimálny 1,5 BAR)

Termostat

• Prevádzkový tlak: 1,5 BAR (rozdiel ≤ 0,5 BAR medzi teplou a studenou vodou)
• Teplota studenej vody: ≤ 25 °C
• Teplota teplej vody: 55–65 °C

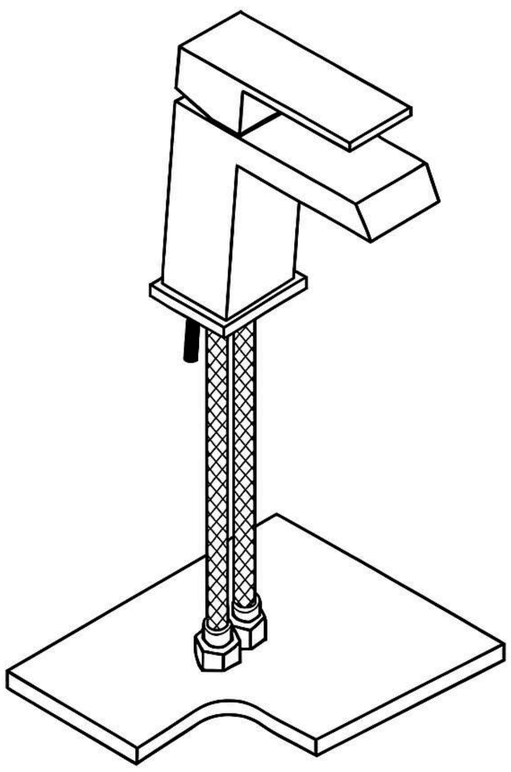
Údržba a servis

• Používajte mäkké, nefroté handričky.
• Vyhnite sa čistiacim prostriedkom obsahujúcim chlór, alkohol, silné kyseliny, zásady alebo rozpúšťadlá.
• Nepoužívajte prípravky s mikrogranulami, pretože môžu spôsobiť mikroškrabance.
• Používajte iba jemné a biologicky odbúrateľné čistiace prostriedky, napríklad čističe na báze ovocných kyselín.
• Batériu čistite len vtedy, keď má izbovú teplotu.
• Po čistení dôkladne opláchnite všetky zvyšky prostriedku a povrch osušte.
• Nepoužívajte vysokotlakové ani parné čistiace zariadenia.
• Užívateľ by mal pravidelne čistiť perlátor, rohové ventily s filtrami, povrchy batérie a taktiež pravidelne kontrolovať pripojenie hadíc a jemné sitkové filtre.

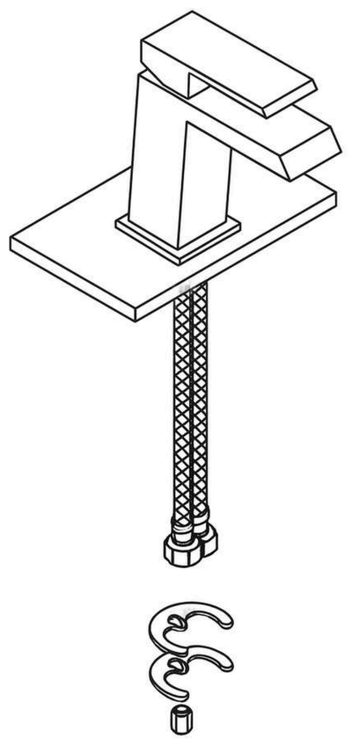
HU

Silla

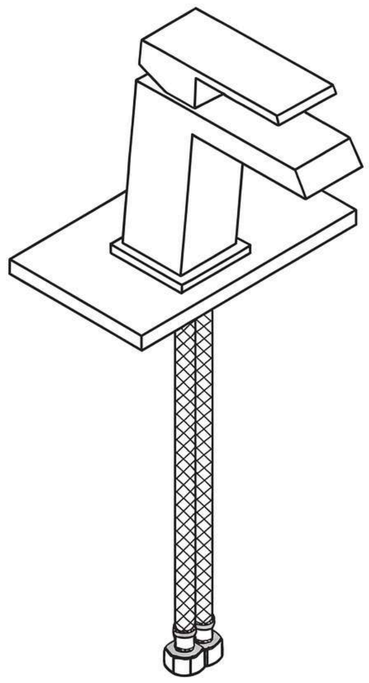
Megjegyzés: A diagramok csak illusztrációként szolgálnak. A csaptelep megjelenése kissé eltérhet a képeken láthatótól, azonban a szerelési lépések változatlanok maradnak.

① 

Szerelje fel a menetes szárakat, majd kézzel csavarja rá a tömlőket a csaptelep alsó részére. Amikor az összeállítás elkészült, vezesse át a teljes egységet a mosdó vagy a munkalap nyílásán.

② 

Helyezze a „C” alakú gumitömítést a rögzítőcsapokra, majd tegye fel a „C” alakú fémlemezt. Az alsó oldalról húzza meg az anyákat megfelelő kulccsal, hogy a csaptelep stabilan a helyére kerüljön.

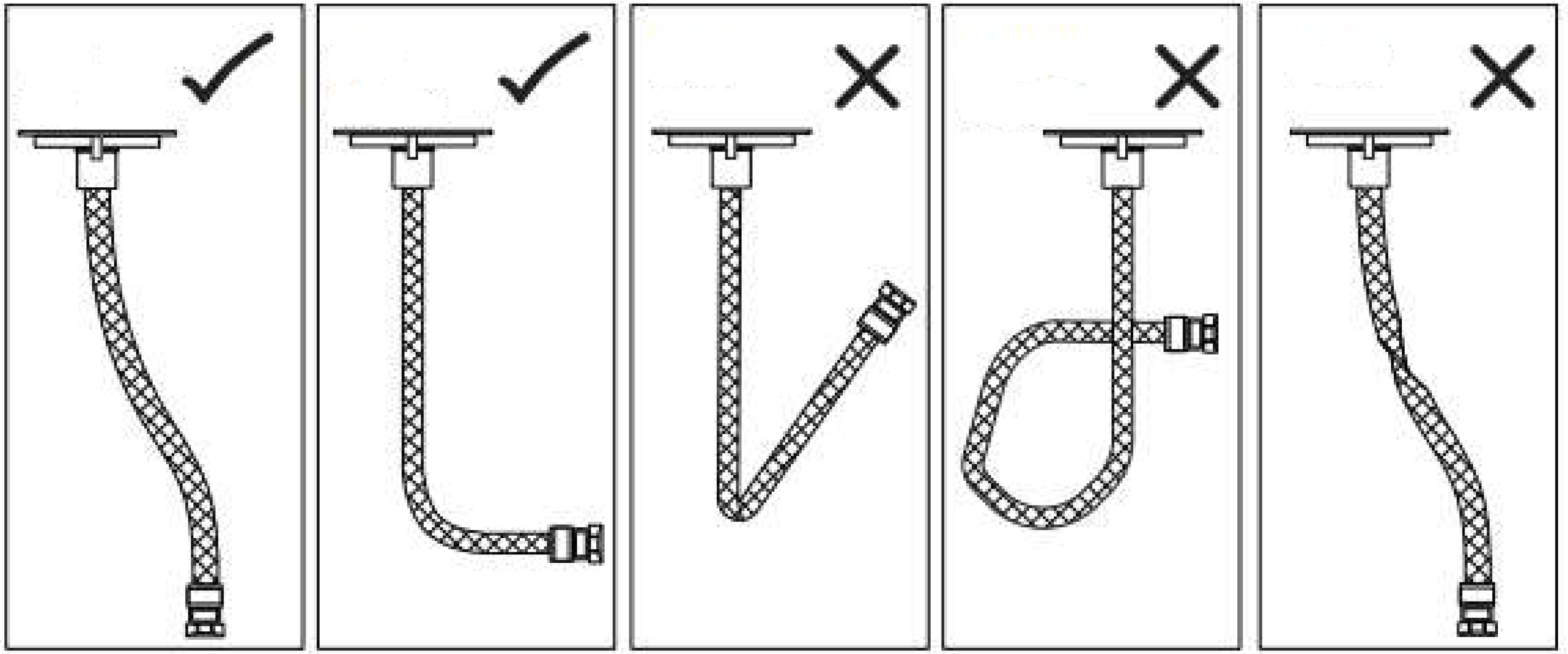
③ 

Öblítse át a vízvezeték-rendszert, majd csatlakoztassa a tömlőket az elzáró szelepekhez. Nyissa meg a vízellátást, indítsa el a csaptelepet, és ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy nincs-e szivárgás.

HU

Hogyan kell helyesen csatlakoztatni a bekötőtömlőket?

A házi vízvezeték-rendszerhez történő csatlakoztatáskor ügyeljen arra, hogy a tömlők ne legyenek élesen meghajlítva, megcsavarodva vagy megtörve. Ennek a utasításnak a be nem tartása a tömlők helytelen működéséhez vagy károsodásához vezethet.



HU

A Silla csaptelepek telepítésére és használatára vonatkozó ajánlások

• Ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e. Ha bármilyen hibát észlel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
• A csaptelep felszerelése előtt alaposan öblítse át a vízvezetékrendszert, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket. Ennek elmulasztása a kerámia betét károsodásához vagy a víznyomás csökkenéséhez vezethet.
• A beszerelés helyének biztosítania kell a könnyű hozzáférést a csaptelephez, hogy a karbantartás, szervizelés vagy esetleges leszerelés problémamentesen elvégezhető legyen.
• A beszerelést kizárólag szakképzett szakember végezheti. Beépített rendszerek esetén ajánlott a teljes összeállítás működését ellenőrizni a fal lezárása előtt, lehetőleg a szerelésért felelős személy jelenlétében. A helytelen telepítésből eredő károkra a garancia nem vonatkozik.
• Nem javasolt hosszabbító elemek vagy utólagos adapterek használata. A telepítés kizárólag a Silla termékhez mellékelt eredeti alkatrészekkel történhet.
• A vízvezetékben előforduló szennyeződések károsíthatják a csaptelep alkatrészeit, ezért álló csaptelepeknél és zuhanypanelek esetén szűrős sarokszelepek alkalmazása szükséges, míg fali csaptelepeknél és felső zuhanyoknál finom szitaszűrős tömítések használata ajánlott.
• A flexibilis tömlők csatlakoztatásakor ne használjon éles szerszámokat vagy kulcsokat, mert ezek megsérthetik a meneteket vagy a csatlakozásokat.
• A Silla csaptelepek kizárólag beltéri használatra készültek. Ne tegye ki őket fagynak. Hosszabb távollét esetén javasolt a fő vízelzáró szelep elzárása.
• Nyomáspróbák és tömítettségi ellenőrzések során a csaptelepet nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
• A termosztátos csaptelepek nem használhatók gázos vagy elektromos átfolyós vízmelegítőkkel.
• A gyártó fenntartja a jogot a technológiai fejlesztésekből vagy termékfejlesztésből eredő konstrukciós módosításokra előzetes értesítés nélkül.
• A felületkezelés árnyalata gyártási sorozatonként enyhén eltérhet, ami a gyártási folyamat természetes velejárója, és nem minősül termékhibának.

Termosztát nélkül

• Üzemi hőmérséklet: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Üzemi nyomás: 0,5–10 BAR (optimális 1,5 BAR)

Termosztát

• Üzemi nyomás: 1,5 BAR (a meleg és a hideg víz közötti különbség ≤ 0,5 BAR)
• Hideg víz hőmérséklete: ≤ 25 °C
• Meleg víz hőmérséklete: 55–65 °C

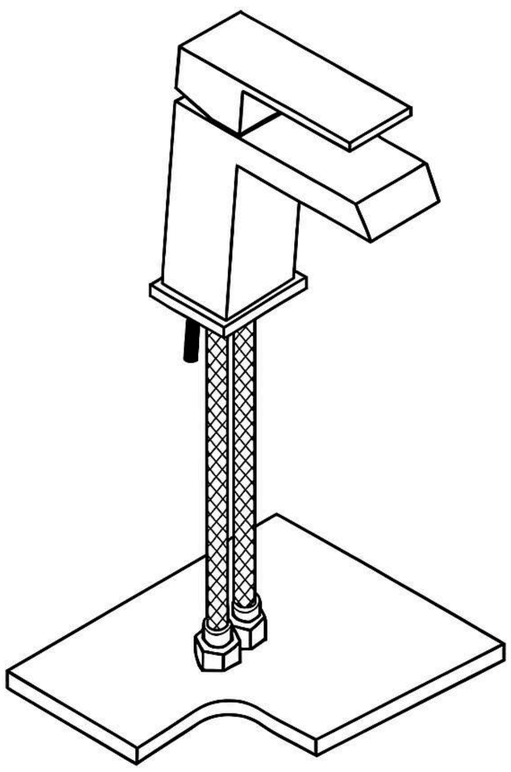
Karbantartás és szerviz

• Használjon puha, nem frottír kendőket.
• Kerülje a klórt, alkoholt, erős savakat, lúgokat vagy oldószereket tartalmazó tisztítószereket.
• Ne használjon mikrogranulátumokat tartalmazó készítményeket, mivel ezek mikrosérüléseket okozhatnak a felületen.
• Csak kímélő, biológiailag lebomló tisztítószereket használjon, például gyümölcssav-alapú tisztítószereket.
• A csaptelepet csak szobahőmérsékleten tisztítsa.
• Tisztítás után alaposan öblítse le a tisztítószer maradványait, majd törölje szárazra a felületet.
• Ne használjon nagynyomású vagy gőztisztító berendezéseket.
• A felhasználónak rendszeresen tisztítania kell a perlátort, a szűrős sarokszelepeket, a csaptelep felületeit, valamint rendszeresen ellenőriznie kell a tömlőcsatlakozásokat és a finomszűrős sitákat.

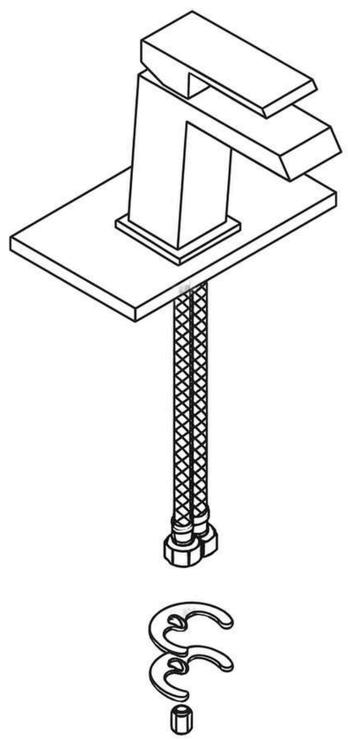
RO

Silla

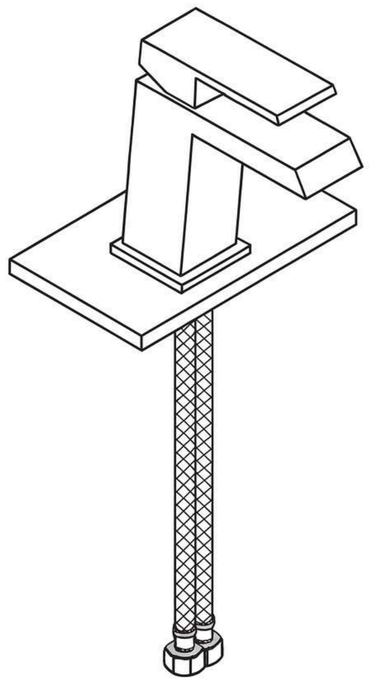
Megjegyzés: A diagramok csak illusztrációként szolgálnak. A csaptelep megjelenése kissé eltérhet a képeken láthatótól, azonban a szerelési lépések változatlanok maradnak.

① 

Szerelje fel a menetes szárakat, majd kézzel csavarja rá a tömlőket a csaptelep alsó részére. Amikor az összeállítás elkészült, vezesse át a teljes egységet a mosdó vagy a munkalap nyílásán.

② 

Helyezze a „C” alakú gumitömítést a rögzítőcsapokra, majd tegye fel a „C” alakú fémlemezt. Az alsó oldalról húzza meg az anyákat megfelelő kulccsal, hogy a csaptelep stabilan a helyére kerüljön.

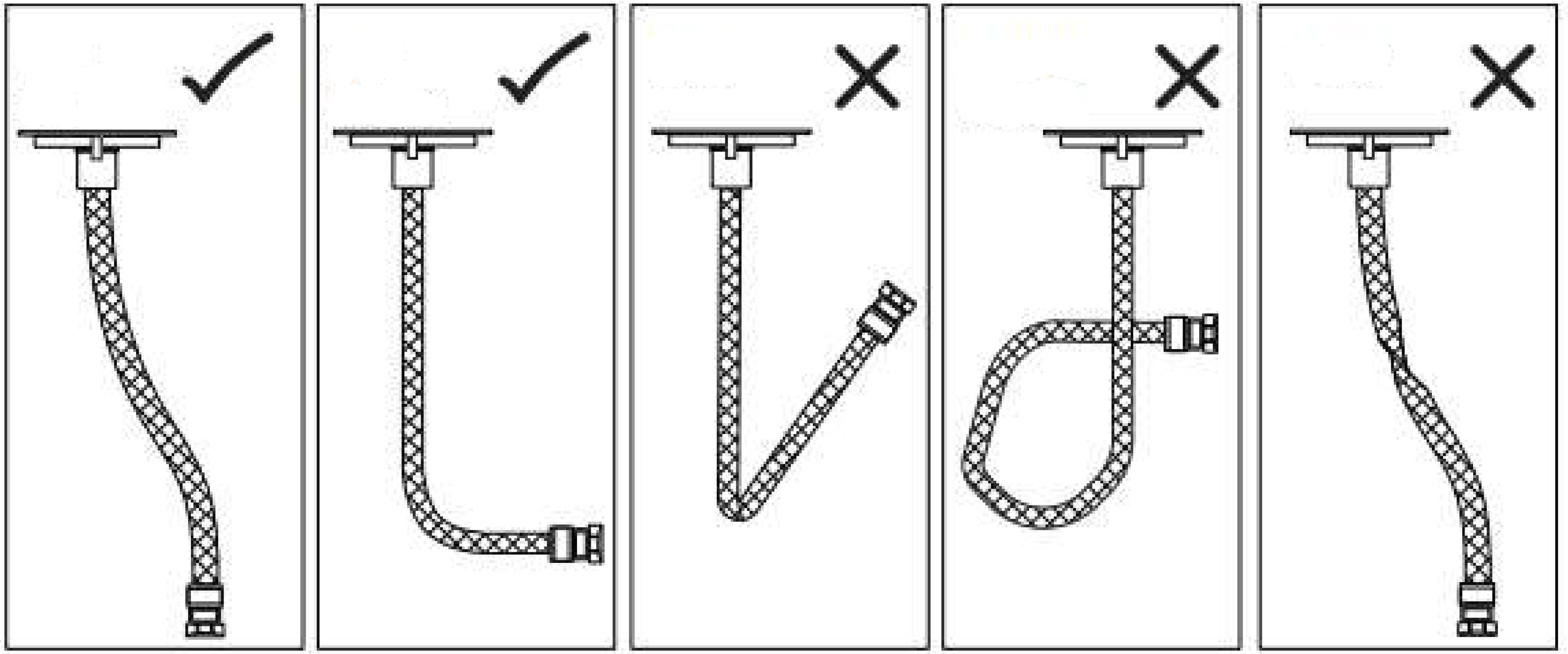
③ 

Öblítse át a vízvezeték-rendszert, majd csatlakoztassa a tömlőket az elzáró szelepekhez. Nyissa meg a vízellátást, indítsa el a csaptelepet, és ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy nincs-e szivárgás.

RO

Cum trebuie conectate corect furtunurile de alimentare?

La conectarea la sistemul de alimentare cu apă al locuinței, asigurați-vă că furtunurile nu sunt îndoite brusc, răsucite sau strivite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la funcționarea incorectă sau la deteriorarea furtunurilor.



RO

Recomandări pentru instalarea și utilizarea bateriilor Silla.

• Verificați dacă produsul nu este deteriorat. Dacă observați orice defect, vă rugăm să contactați serviciul nostru de asistență pentru clienți.

• Înainte de montarea bateriei, spălați temeinic instalația de apă pentru a îndepărta eventualele impurități. Neîndeplinirea acestui pas poate duce la deteriorarea cartușului ceramic sau la scăderea presiunii apei.

• Locul de instalare trebuie să asigure acces ușor la baterie, astfel încât întreținerea, service-ul sau eventualele demontări să poată fi efectuate fără probleme.

• Instalarea trebuie realizată exclusiv de către un specialist calificat. În cazul sistemelor încastrate, se recomandă verificarea funcționării întregului ansamblu înainte de închiderea peretelui, de preferat în prezența persoanei responsabile de montaj. Pagubele rezultate din instalarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție.

• Nu se recomandă utilizarea elementelor prelungitoare sau a adaptoarelor suplimentare. Instalarea trebuie efectuată doar cu piesele originale incluse în produsul Silla.

• Impuritățile din instalația de apă pot deteriora componentele bateriei, motiv pentru care, în cazul bateriilor de lavoar și al panourilor de duș, este necesară utilizarea robinetților cu filtru, iar pentru bateriile murale și pentru dușurile fixe se recomandă utilizarea garniturilor cu sită fină.

• La conectarea furtunurilor flexibile, nu utilizați unelte ascuțite sau chei, deoarece acestea pot deteriora filetele sau îmbinările.

• Bateriile Silla sunt destinate exclusiv utilizării în interior. Nu le expuneți la îngheț. În cazul unei absențe îndelungate, se recomandă închiderea robinetului principal de apă.

• În timpul probelor de presiune și verificării etanșeității, bateria nu trebuie lăsată nesupravegheată.

• Bateriile termostatice nu pot fi utilizate cu boilere pe gaz sau cu încălzitoare instant electrice.

• Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări constructive rezultate din dezvoltări tehnologice sau îmbunătățiri de produs, fără notificare prealabilă.

• Nuanța finisajului poate varia ușor între diferite serii de producție, ceea ce reprezintă o caracteristică naturală a procesului de fabricație și nu constituie un defect al produsului.

Fără termostat.

• Temperatura de funcționare: 1–65 °C (max. 90 °C)

• Presiune de funcționare: 0,5–10 BAR (optimă 1,5 BAR)

Termostat.

• Presiune de funcționare: 1,5 BAR (diferența dintre apa caldă și rece ≤ 0,5 BAR)

• Temperatura apei reci: ≤ 25 °C

• Temperatura apei calde: 55–65 °C

Întreținere și service.

• Utilizați cârpe moi, nețesute tip frottir.

• Evitați produsele de curățare care conțin clor, alcool, acizi puternici, alcalii sau solvenți.

• Nu folosiți produse care conțin microgranule, deoarece pot provoca micro-zgârieturi pe suprafață.

• Folosiți doar agenți de curățare delicati și biodegradabili, de exemplu produse pe bază de acizi din fructe.

• Curățați bateria numai atunci când aceasta are temperatura camerei.

• După curățare, clătiți bine orice reziduuri de detergent și ștergeți suprafața până se usucă.

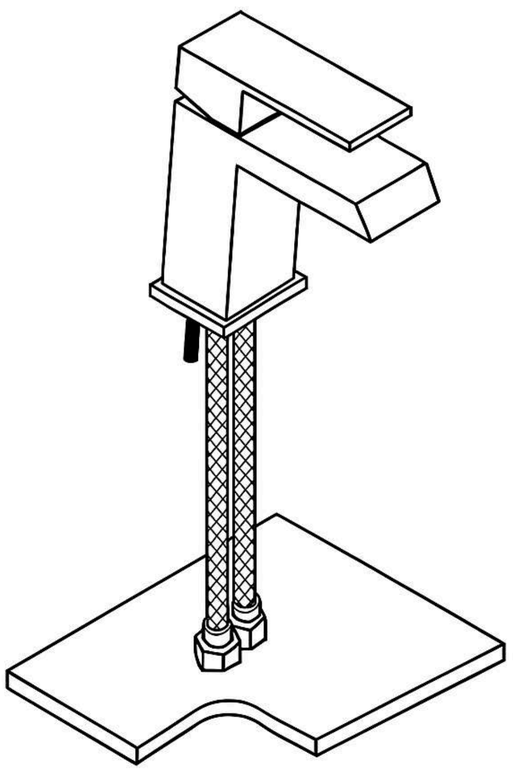
• Nu utilizați dispozitive de curățare cu presiune înaltă sau cu abur.

• Utilizatorul trebuie să curețe regulat aeratorul, robineții colțari cu filtre, suprafețele bateriei și să verifice periodic conexiunile furtunurilor și filtrele fine cu sită.

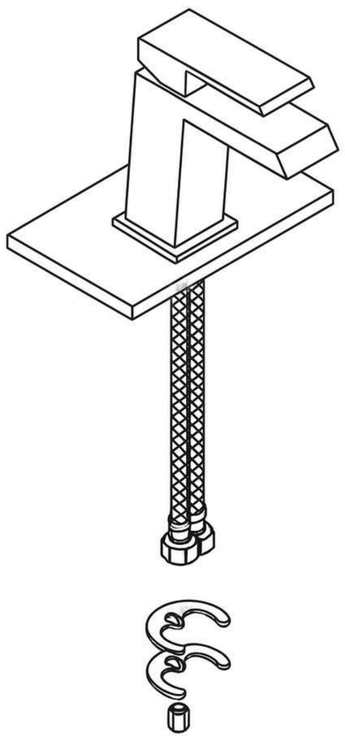
UA

Silla

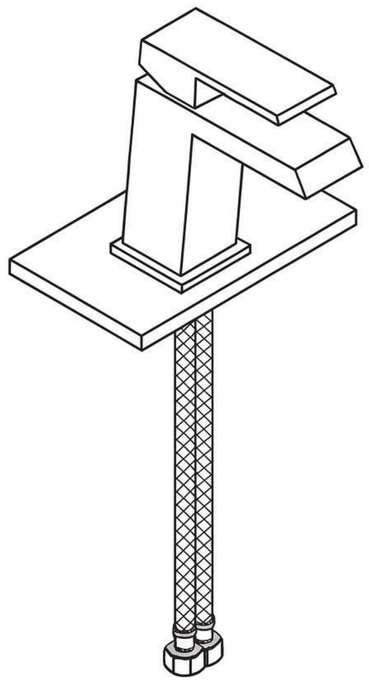
Примітка: Діаграми наведені лише для ілюстрації. Зовнішній вигляд змішувача може дещо відрізнятися від зображень, проте етапи монтажу залишаються незмінними.

① 

Встановіть різьбові штоки, після чого вручну накрутіть шланги на нижню частину змішувача. Після завершення складання проведіть увесь вузол через отвір у раковині або стільниці.

② 

Розмістіть С-подібну гумову прокладку на монтажних шпильках, після чого встановіть С-подібну металеву пластину. З нижнього боку затягніть гайки відповідним ключем, щоб надійно закріпити змішувач на місці.

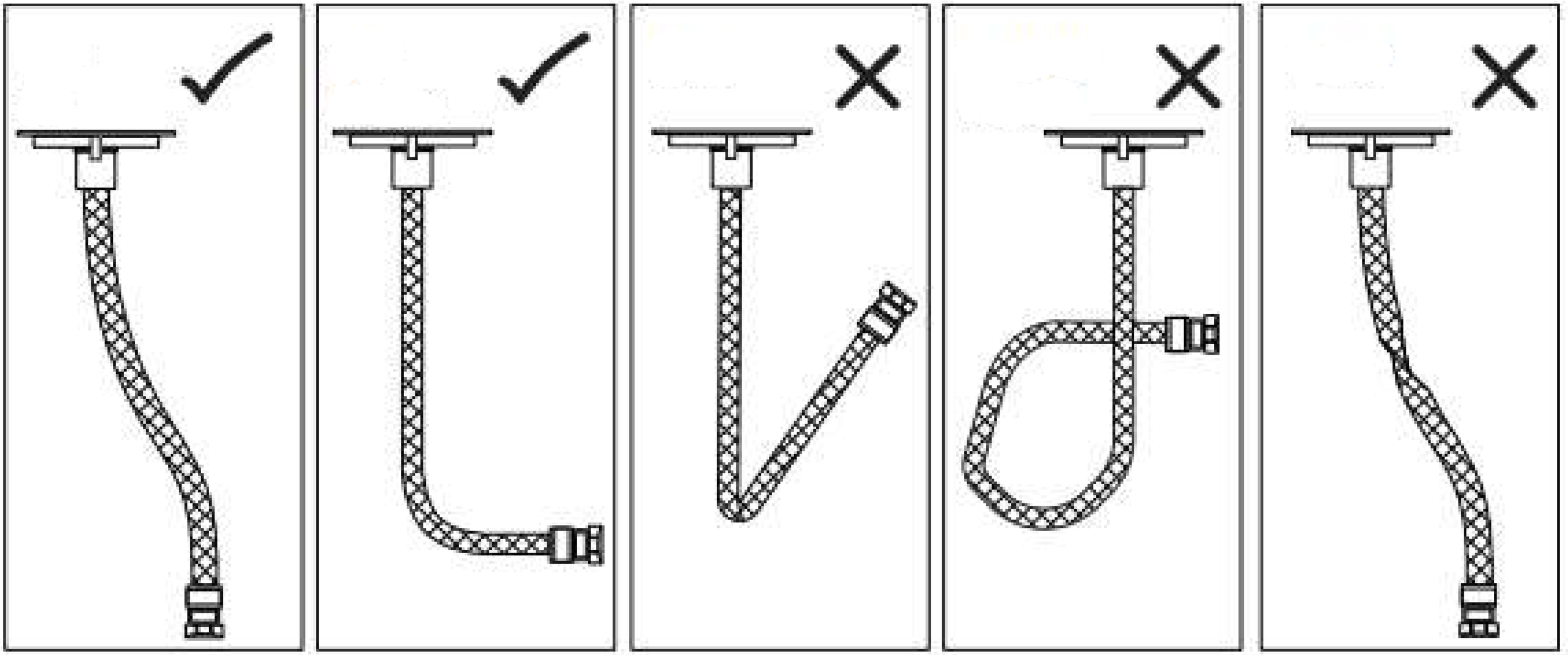
③ 

Промийте водопровідну систему, після чого під’єднайте шланги до запірних клапанів. Увімкніть подачу води, запустіть змішувач і перевірте всі з’єднання, щоб переконатися у відсутності протікань.

UA

Як правильно під’єднати подаючі шланги?

Під час під’єднання до системи водопостачання житла переконайтеся, що шланги не зігнуті різко, не перекручені й не пережаті. Недотримання цієї інструкції може призвести до неправильної роботи або пошкодження шлангів.



UA

Рекомендації щодо встановлення та використання змішувачів Silla.

• Перевірте, чи не пошкоджений виріб. Якщо ви помітите будь-які дефекти, зверніться, будь ласка, до нашої служби підтримки клієнтів.
• Перед монтажем змішувача ретельно промийте водопровідну систему, щоб видалити можливі домішки. Невиконання цього кроку може призвести до пошкодження керамічного картриджа або зниження тиску води.
• Місце встановлення повинно забезпечувати легкий доступ до змішувача, щоб обслуговування, ремонт або можливий демонтаж можна було виконати без труднощів.
• Монтаж має виконуватися виключно кваліфікованим спеціалістом. У випадку вбудованих систем рекомендується перевірити роботу всього вузла перед закриттям стіни, бажано у присутності монтажника. Пошкодження, спричинені неправильним встановленням, не покриваються гарантією.
• Не рекомендується використовувати подовжувачі або додаткові адаптери. Монтаж повинен виконуватися лише з використанням оригінальних деталей, що входять до комплекту виробу Silla.
• Домішки у водопровідній системі можуть пошкодити компоненти змішувача. Тому для змішувачів умивальника та душових панелей необхідно використовувати кутові крани з фільтром, а для настінних змішувачів і стаціонарних душів рекомендовано застосовувати прокладки з дрібною сіткою.
• Під час під’єднання гнучких шлангів не використовуйте гострі інструменти чи ключі, оскільки вони можуть пошкодити різьбу або з’єднання.
• Змішувачі Silla призначені виключно для використання в приміщенні. Не піддавайте їх впливу морозу. У разі тривалої відсутності рекомендується перекривати головний водяний вентиль.
• Під час випробувань тиску та перевірки герметичності змішувач не можна залишати без нагляду.
• Термостатичні змішувачі не можна використовувати з газовими водонагрівачами або електричними проточними нагрівачами.
• Виробник залишає за собою право вносити конструктивні зміни, пов’язані з технологічним розвитком або вдосконаленням продукту, без попереднього повідомлення.
• Відтінок покриття може незначно відрізнятися між різними серіями виробництва — це природна особливість виробничого процесу і не є дефектом виробу.

Без термостата.

• Робоча температура: 1–65 °C (макс. 90 °C)
• Робочий тиск: 0,5–10 BAR (оптимальний — 1,5 BAR)

Термостат.

• Робочий тиск: 1,5 BAR (різниця між гарячою та холодною водою ≤ 0,5 BAR)
• Температура холодної води: ≤ 25 °C
• Температура гарячої води: 55–65 °C

Обслуговування та сервіс.

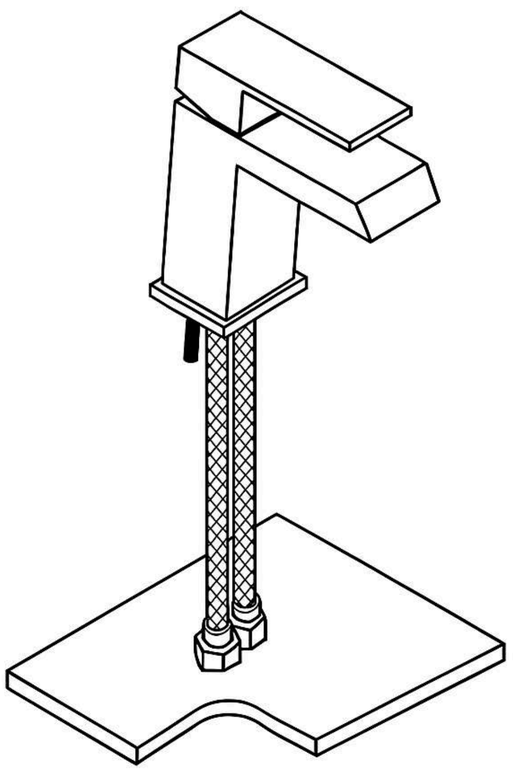
• Використовуйте м’які серветки, неткані, типу фротте.
• Уникайте засобів для чищення, що містять хлор, алкоголь, сильні кислоти, луги або розчинники.
• Не використовуйте засоби з мікрогранулами, оскільки вони можуть спричинити мікроподряпини на поверхні.
• Використовуйте лише делікатні та біорозкладні засоби для чищення, наприклад засоби на основі фруктових кислот.
• Очищуйте змішувач лише тоді, коли він має кімнатну температуру.
• Після очищення ретельно змийте залишки миючого засобу та витріть поверхню насухо.
• Не використовуйте пристрої високого тиску чи пароочисники.
• Користувач повинен регулярно чистити аератор, кутові крани з фільтрами, поверхні змішувача, а також періодично перевіряти з’єднання шлангів і дрібні сітчасті фільтри.

LT

Silla

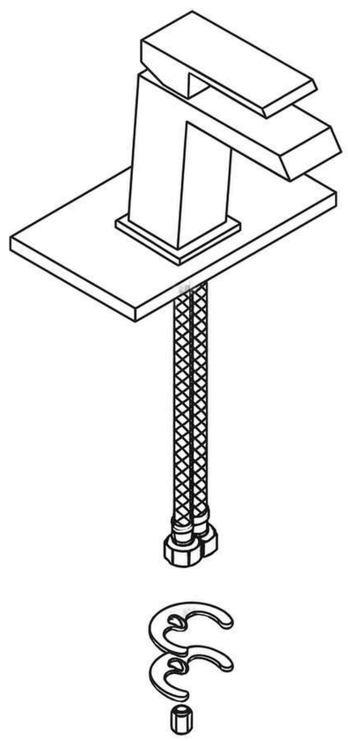
Pastaba: Pateiktos schemos yra tik iliustracinės. Maišytuvo išvaizda gali šiek tiek skirtis nuo pateiktų vaizdų, tačiau montavimo etapai išlieka nepakitę.

①



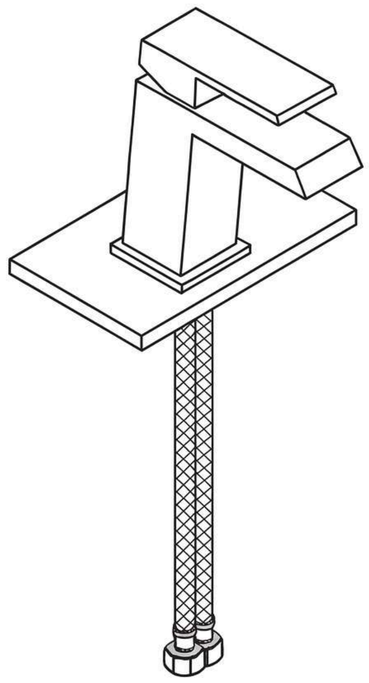
Įstatykite srieginius strypus, po to rankiniu būdu užsukite žarnas ant apatinės maišytuvo dalies. Užbaigę surinkimą, perkiškite visą mazgą per angą kriauklėje arba stalviršyje.

②



Uždėkite C formos guminę tarpiklę ant montavimo kaiščių, tuomet uždėkite C formos metalinę plokštelę. Iš apatinės pusės priveržkite veržles tinkamu raktu, kad tvirtai pritvirtintumėte maišytuvą savo vietoje.

③

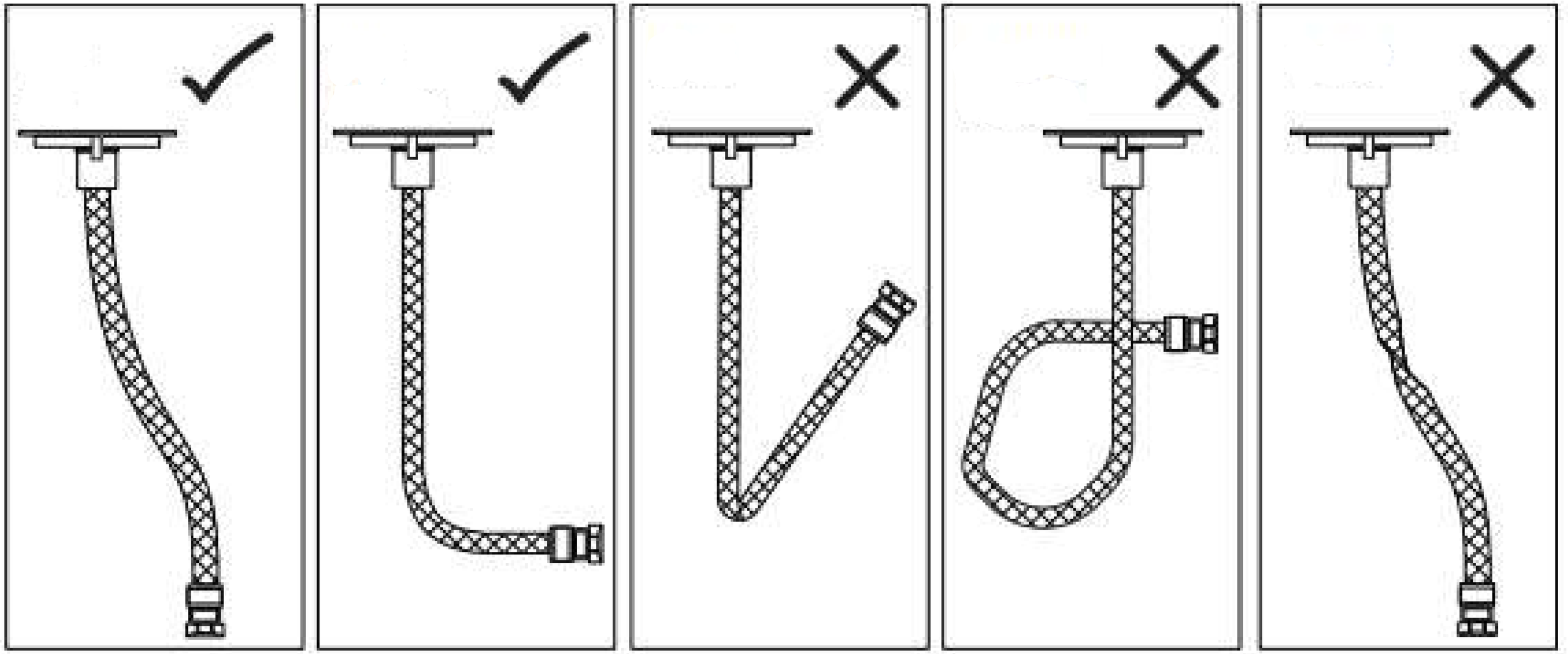


Praplauskite vandentiekio sistemą, tuomet prijunkite žarnas prie uždarymo vožtuvų. Įjunkite vandens tiekimą, paleiskite maišytuvą ir patikrinkite visus sujungimus, kad įsitikintumėte, jog nėra nuotėkių.

LT

Kaip teisingai prijungti tiekimo žarnas?

Prijungdami prie būsto vandentiekio sistemos, įsitikinkite, kad žarnos nėra staigiai sulenktos, susuktos ar užspaustos. Nesilaikant šių nurodymų gali sutrikti jų veikimas arba būti pažeistos žarnos.



LT

Rekomendacijos dėl „Silla“ maišytuvų montavimo ir naudojimo.

• Patikrinkite, ar gaminys nėra pažeistas. Jei pastebėsite bet kokių defektų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi.
• Prieš montuodami maišytuvą, kruopščiai praplauskite vandentiekio sistemą, kad pašalintumėte galimas nuosėdas. Šio žingsnio praleidimas gali sugadinti keraminę kasetę arba sumažinti vandens slėgį.
• Montavimo vieta turi užtikrinti lengvą prieigą prie maišytuvo, kad priežiūra, remontas ar galimas išmontavimas būtų atliekami be sunkumų
• Montavimą turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas. Paslėptų (įmontuojamų) sistemų atveju rekomenduojama patikrinti viso mazgo veikimą prieš uždarant sieną, pageidautina montuotojo akivaizdoje. Žala, atsiradusi dėl netinkamo montavimo, nėra dengiama garantija.
• Nerekomenduojama naudoti prailgintuvų ar papildomų adapterių. Montavimas turi būti atliekamas tik naudojant originalias Silla gaminio komplektacijoje esančias dalis.
• Nuosėdos vandentiekio sistemoje gali pažeisti maišytuvo komponentus. Todėl praustuvų maišytuvams ir dušo panelėms būtina naudoti kampines sklendes su filtru, o sieniniams maišytuvams ir stacionariems dušams rekomenduojama naudoti smulkios tinklelės tarpiklius.
• Prijungdami lanksčias žarnas, nenaudokite aštrių įrankių ar raktų, nes jie gali pažeisti sriegį arba sujungimus.
• Silla maišytuvai skirti naudoti tik patalpų viduje. Nelaikykite jų veikiamų šalčio. Ilgesniam išvykimui rekomenduojama užsukti pagrindinį vandens ventilį.
• Atliekant slėgio bandymus ir tikrinant sandarumą, maišytuvo negalima palikti be priežiūros.
• Termostatiniai maišytuvai negali būti naudojami su dujiniais ar elektriniais momentiniais vandens šildytuvais.
• Gamintojas pasilieka teisę keisti konstrukciją, susijusią su technologine pažanga ar gaminio tobulinimu, be išankstinio įspėjimo.
• Padengimo atspalvis gali nežymiai skirtis tarp skirtingų gamybos partijų — tai natūrali gamybos proceso ypatybė ir nėra gaminio defektas.

Be termostato.

• Darbinė temperatūra: 1–65 °C (maks. 90 °C)
• Darbinis slėgis: 0,5–10 BAR (optimalus – 1,5 BAR)

Termostatas.

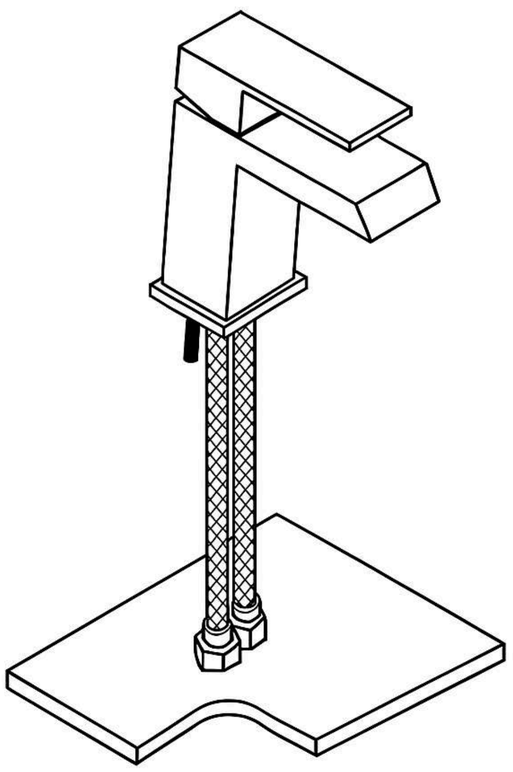
• Darbinis slėgis: 1,5 BAR (skirtumas tarp karšto ir šalto vandens ≤ 0,5 BAR)
• Šalto vandens temperatūra: ≤ 25 °C
• Karšto vandens temperatūra: 55–65 °C

Priežiūra ir aptarnavimas.

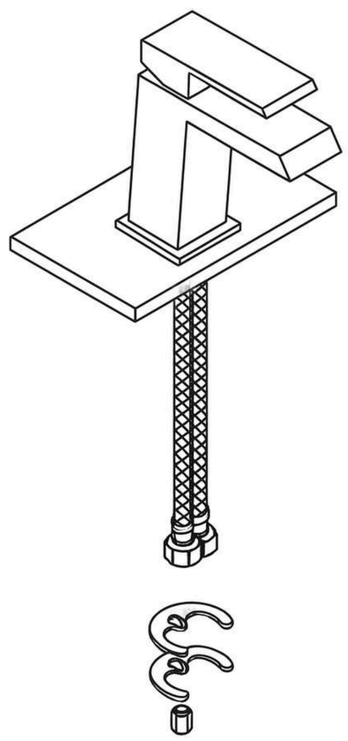
• Naudokite minkštas, neaustines servetėles, tipo frotte.
• Venkite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro, alkoholio, stiprių rūgščių, šarmų ar tirpiklių.
• Nenaudokite priemonių su mikrogranulėmis, nes jos gali sukelti mikrojbrėžimų ant paviršiaus.
• Naudokite tik švelnias ir biologiškai skaidžias valymo priemones, pavyzdžiui, vaisių rūgščių pagrindu.
• Maišytuvą valykite tik tada, kai jis yra kambario temperatūros.
• Po valymo kruopščiai nuplaukite likusius ploviklio likučius ir nusausinkite paviršių.
• Nenaudokite aukšto slėgio ar garinių valymo įrenginių.
• Naudotojas turi reguliariai valyti aeratorių, kampines sklendes su filtrais, maišytuvo paviršius, taip pat periodiškai tikrinti žarnų jungtis ir smulkius tinklinius filtrus.

NO

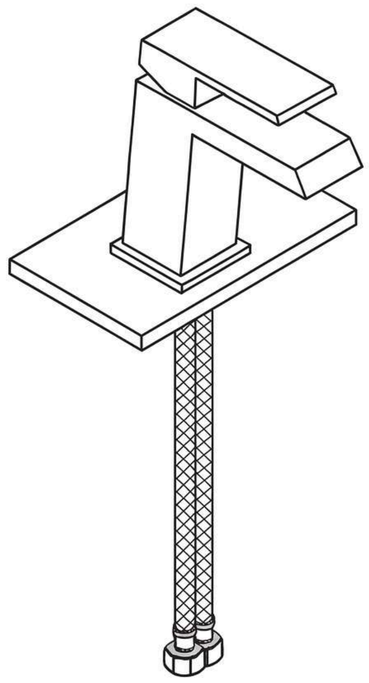
Merk: De viste diagrammene er kun illustrative. Blandebatteriets utseende kan avvike noe fra bildene som er vist, men installasjonsstegene forblir uendret.

① 

Sett inn de gjengede stengene, og skru deretter slangene for hånd på den nedre delen av blandebatteriet. Når monteringen er fullført, før hele enheten gjennom hullet i servanten eller benkeplaten.

② 

Plasser den C-formede gummipakningen på monteringsboltene, og sett deretter på den C-formede metallplaten. Stram mutrene fra undersiden med riktig verktøy for å feste blandebatteriet sikkert på plass.

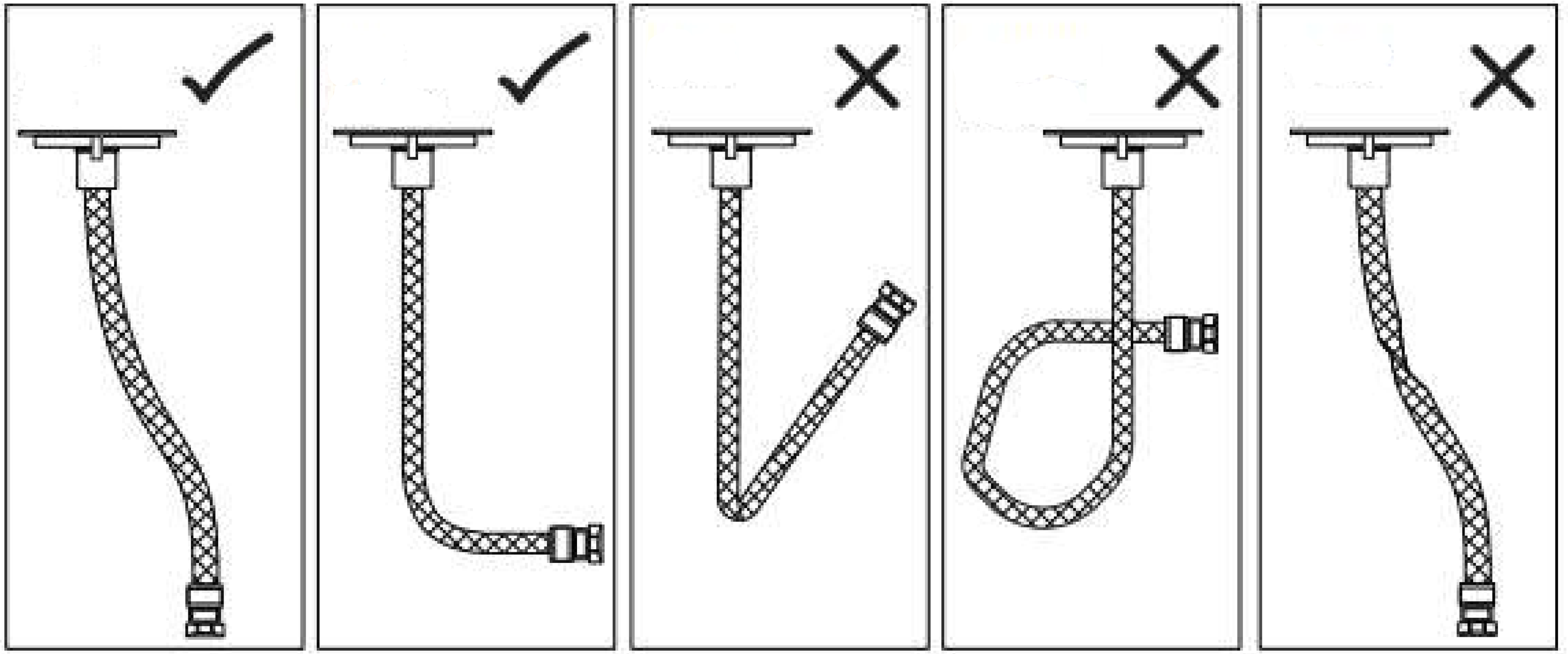
③ 

Skyll gjennom vannsystemet, og koble deretter slangene til stengeventilene. Slå på vanntilførselen, åpne blandebatteriet og kontroller alle tilkoblinger for å sikre at det ikke finnes lekkasjer.

NO

Hvordan koble til tilførselsslangene riktig?

Når du kobler til boligens vannsystem, sørg for at slangene ikke er kraftig bøyd, vridd eller klemt. Dersom disse instruksjonene ikke følges, kan slangene fungere dårlig eller bli skadet.



Anbefalinger for montering og bruk av “Silla”-blandebatterier.

NO

• Kontroller om produktet er skadet. Hvis du oppdager noen feil, kontakt vårt kundesenter.
• Før du installerer blandebatteriet, skyll vannsystemet grundig for å fjerne eventuelle avleiringer. Å hoppe over dette trinnet kan skade den keramiske patronen eller redusere vanntrykket.
• Monteringsstedet må sikre enkel tilgang til blandebatteriet slik at vedlikehold, reparasjon eller eventuell demontering kan utføres uten problemer.
• Installasjonen må utføres av en kvalifisert fagperson. For innebygde systemer anbefales det å teste hele enheten før veggen lukkes, helst i installatørens nærvær. Skader som skyldes feil montering dekkes ikke av garantien.
• Det anbefales ikke å bruke forlengere eller ekstra adaptere. Installasjonen skal utføres kun med originale deler som følger med Silla-produktet.
• Avleiringer i vannsystemet kan skade komponentene i blandebatteriet. Derfor må servantbatterier og dusjpaneler brukes med hjørneventiler med filter, og for veggmonterte blandebatterier og faste dusjer anbefales fine silpakninger.
• Når du kobler fleksible slanger, må du ikke bruke skarpe verktøy eller nøkler, da de kan skade gjenger eller koblinger.
• Silla-blandebatterier er kun beregnet for innendørs bruk. Ikke la dem utsettes for frost. Ved lengre fravær anbefales det å stenge hovedvannventilen.
• Under trykktesting og tetthetskontroll må blandebatteriet ikke stå uten tilsyn.
• Termostatbatterier kan ikke brukes sammen med gass- eller elektriske gjennomstrømningsvarmere.
• Produsenten forbeholder seg retten til å endre konstruksjonen som følge av teknologisk utvikling eller produktforbedring uten forhåndsvarsel.
• Fargenyanser kan variere lett mellom ulike produksjonspartier — dette er en naturlig egenskap ved produksjonsprosessen og er ikke en produktfeil.

Uten termostat.

• Driftstemperatur: 1–65 °C (maks. 90 °C)
• Driftstrykk: 0,5–10 BAR (optimalt – 1,5 BAR)

Termostat.

• Darbinis slėgis: 1,5 BAR (skirtumas tarp karšto ir šalto vandens ≤ 0,5 BAR)
• Šalto vandens temperatūra: ≤ 25 °C
• Karšto vandens temperatūra: 55–65 °C

Vedlikehold og service.

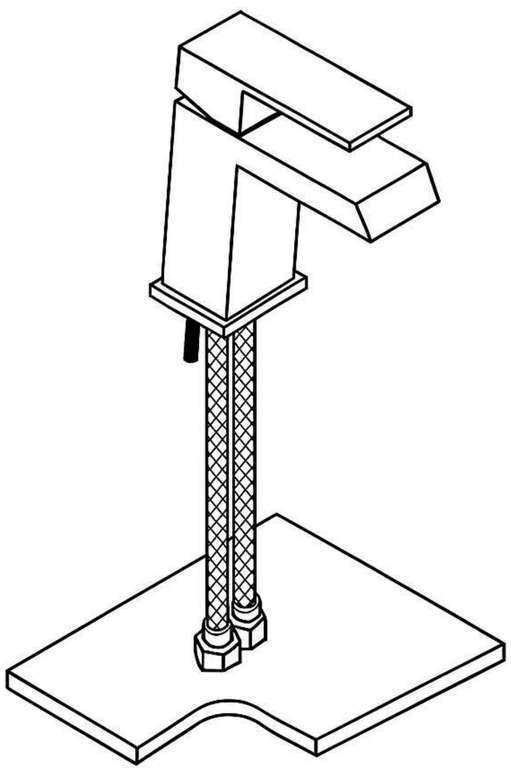
• Naudokite minkštas, neaustines servetėles, tipo frotte.
• Venkite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro, alkoholio, stiprių rūgščių, šarmų ar tirpiklių.
• Nenaudokite priemonių su mikrogranulėmis, nes jos gali sukelti mikrojbrėžimų ant paviršiaus.
• Naudokite tik švelnias ir biologiškai skaidžias valymo priemones, pavyzdžiui, vaisių rūgščių pagrindu.
• Maišytuvą valykite tik tada, kai jis yra kambario temperatūros.
• Po valymo kruopščiai nuplaukite likusius ploviklio likučius ir nusausinkite paviršių.
• Nenaudokite aukšto slėgio ar garinių valymo įrenginių.
• Naudotojas turi reguliariai valyti aeratorių, kampines sklendes su filtrais, maišytuvo paviršius, taip pat periodiškai tikrinti žarnų jungtis ir smulkius tinklinius filtrus.

SV

Sillá

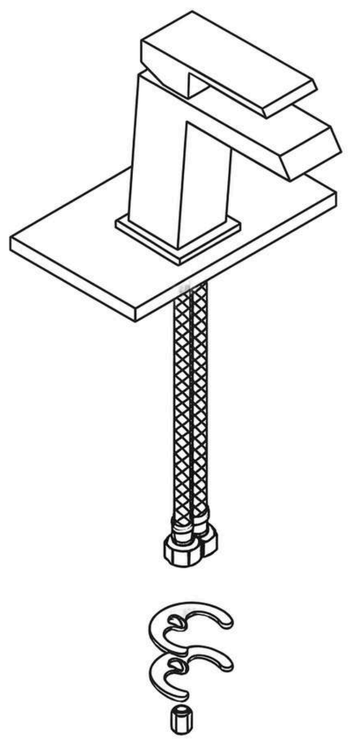
Observera: De visade diagrammen är endast illustrativa. Blandarens utseende kan avvika något från de visade bilderna, men installationsstegen förblir oförändrade.

①



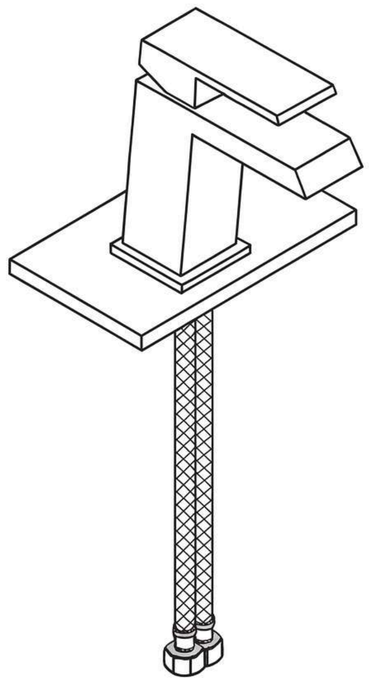
Sätt i de gängade stängerna och skruva sedan fast slangarna för hand på den nedre delen av blandaren. När monteringen är klar, för hela enheten genom hålet i handfatet eller bänkskivan.

②



Placera den C-formade gummipackningen på monteringsbultarna och sätt sedan på den C-formade metallplattan. Dra åt muttrarna underifrån med rätt verktyg för att fästa blandaren ordentligt på plats.

③

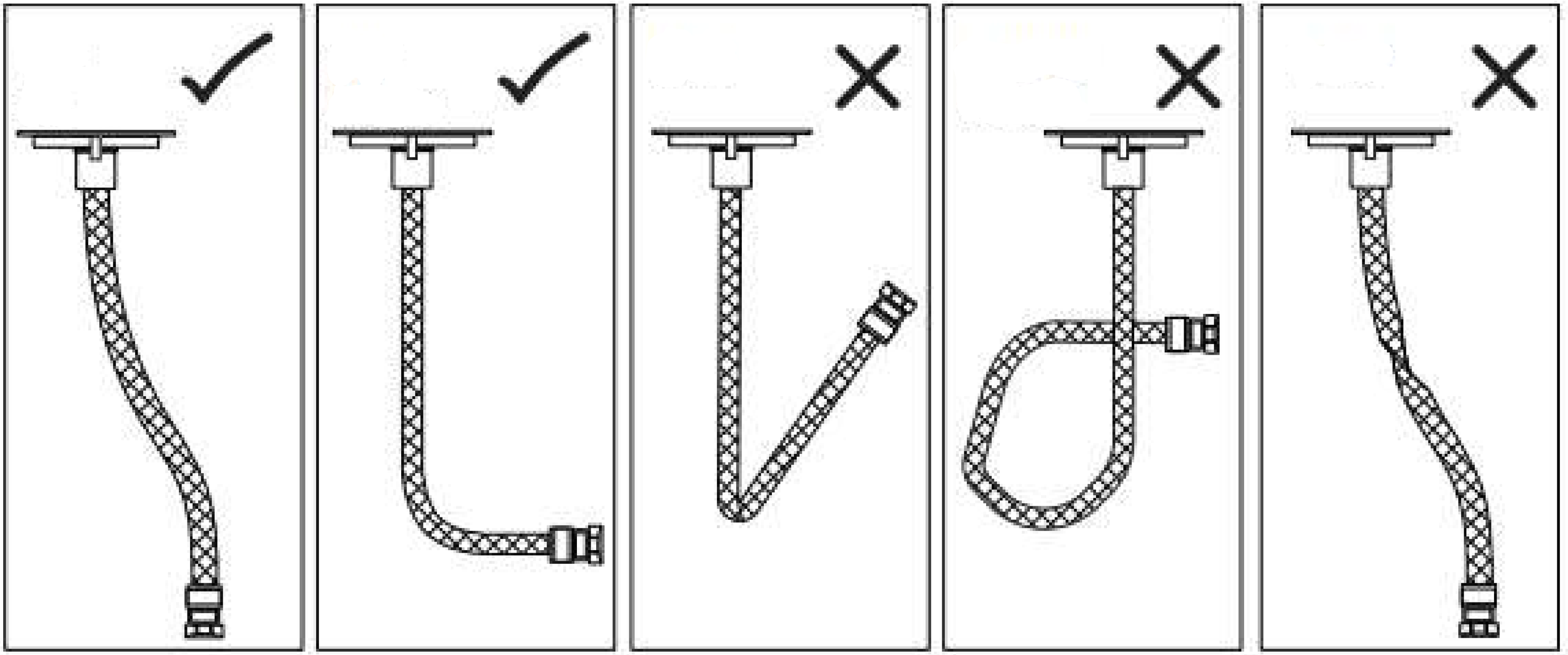


Spola igenom vattensystemet och anslut sedan slangarna till avstängningsventilerna. Slå på vattentillförseln, öppna blandaren och kontrollera alla anslutningar för att säkerställa att det inte finns några läckor.

SV

Hur ansluter man tilloppsslangarna korrekt?

När du ansluter till hemmets vattensystem, se till att slangarna inte är kraftigt böjda, vridna eller klämda. Om dessa instruktioner inte följs kan slangarna fungera dåligt eller skadas.



SV

Rekommendationer för montering och användning av ”Silla”-blandare.

• Kontrollera om produkten är skadad. Om du upptäcker några fel, kontakta vår kundtjänst.
• Innan du installerar blandaren, spola igenom vattensystemet noggrant för att avlägsna eventuella avlagringar. Att hoppa över detta steg kan skada den keramiska patronen eller minska vattentrycket.
• Monteringsplatsen måste säkerställa enkel åtkomst till blandaren så att underhåll, reparation eller eventuell demontering kan utföras utan problem.
• Installationen måste utföras av en kvalificerad fackperson. För inbyggda system rekommenderas att hela enheten testas innan väggen stängs, helst i installatörens närvaro. Skador som orsakats av felaktig montering omfattas inte av garantin.
• Det rekommenderas inte att använda förlängningar eller extra adaptrar. Installationen ska utföras endast med originaldelar som medföljer Silla-produkten.
• Avlagringar i vattensystemet kan skada blandarens komponenter. Därför ska tvättställsblandare och duschpaneler användas med hörnventiler med filter, och för väggmonterade blandare och fasta duschar rekommenderas finmaskiga silpackningar.
• Vid anslutning av flexibla slangar får du inte använda vassa verktyg eller nycklar, eftersom dessa kan skada gängor eller kopplingar.
• Silla-blandare är endast avsedda för inomhusbruk. Utsätt dem inte för frost. Vid längre frånvaro rekommenderas att stänga huvudvattenventilen.
• Under trycktest och täthetskontroll får blandaren inte lämnas utan tillsyn.
• Termostatblandare kan inte användas tillsammans med gas- eller elgenomströmningsvärmare.
• Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra konstruktionen till följd av teknologisk utveckling eller produktförbättring utan föregående meddelande.
• Färgnyanser kan variera något mellan olika produktionspartier – detta är en naturlig egenskap i tillverkningsprocessen och är inte ett produktfel.

Utan termostat.

• Drifttemperatur: 1–65 °C (max 90 °C)
• Drifttryck: 0,5–10 BAR (optimalt – 1,5 BAR)

Termostat.

• Arbetstryck: 1,5 BAR (skillnaden mellan varmt och kallt vatten ≤ 0,5 BAR)
• Kallvattentemperatur: ≤ 25 °C
• Varmvattentemperatur: 55–65 °C

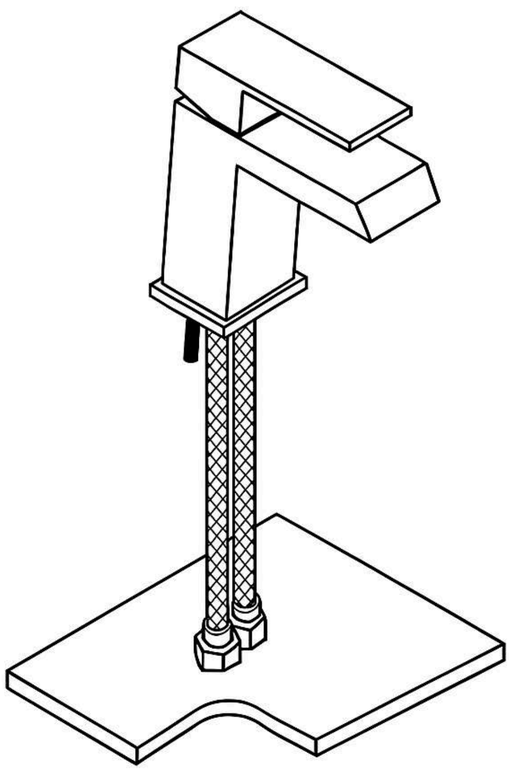
Underhåll och service.

• Naudokite minkštas, neaustines servetėles, tipo frotte.
• Venkite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro, alkoholio, stiprių rūgščių, šarmų ar tirpiklių.
• Nenaudokite priemonių su mikrogranulėmis, nes jos gali sukelti mikrojbrėžimų ant paviršiaus.
• Naudokite tik švelnias ir biologiškai skaidžias valymo priemones, pavyzdžiui, vaisių rūgščių pagrindu.
• Maišytuvą valykite tik tada, kai jis yra kambario temperatūros.
• Po valymo kruopščiai nuplaukite likusius ploviklio likučius ir nusausinkite paviršių.
• Nenaudokite aukšto slėgio ar garinių valymo įrenginių.
• Naudotojas turi reguliariai valyti aeratorių, kampines sklendes su filtrais, maišytuvo paviršius, taip pat periodiškai tikrinti žarnų jungtis ir smulkius tinklinius filtrus.

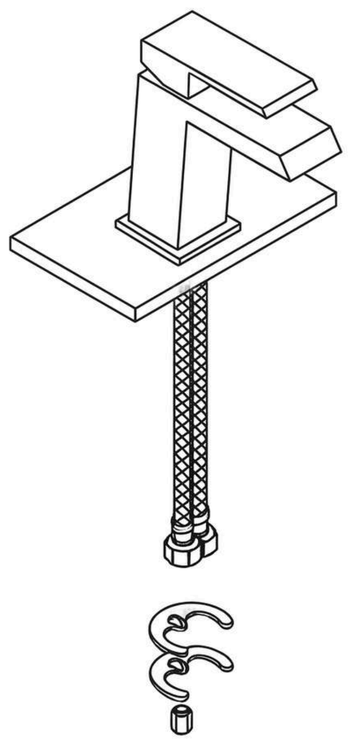
FI

Sillä

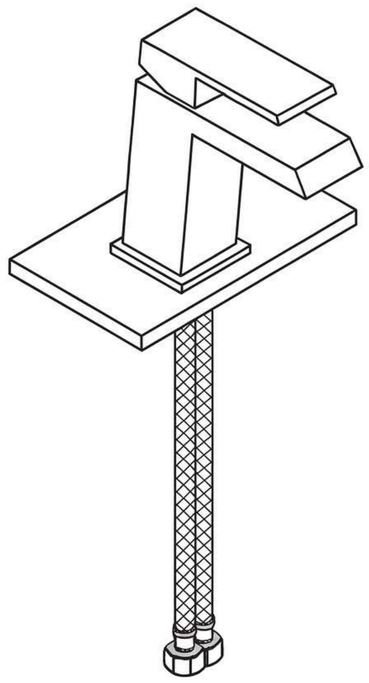
Huomio: Näytetyt kaaviot ovat vain havainnollistavia. Hana voi poiketa hieman esillä olevista kuvista, mutta asennusvaiheet pysyvät samoina.

① 

Kierrä kierretyt tangot paikoilleen ja kiinnitä sitten letkut käsin hanan alaosaan. Kun asennus on valmis, vie koko yksikkö pesualtaan tai työtason reiän läpi.

② 

Placera den C-formade gummipackningen på monteringsbultarna och sätt sedan på den C-formade metallplattan. Dra åt muttrarna underifrån med rätt verktyg för att fästa blandaren ordentligt på plats.

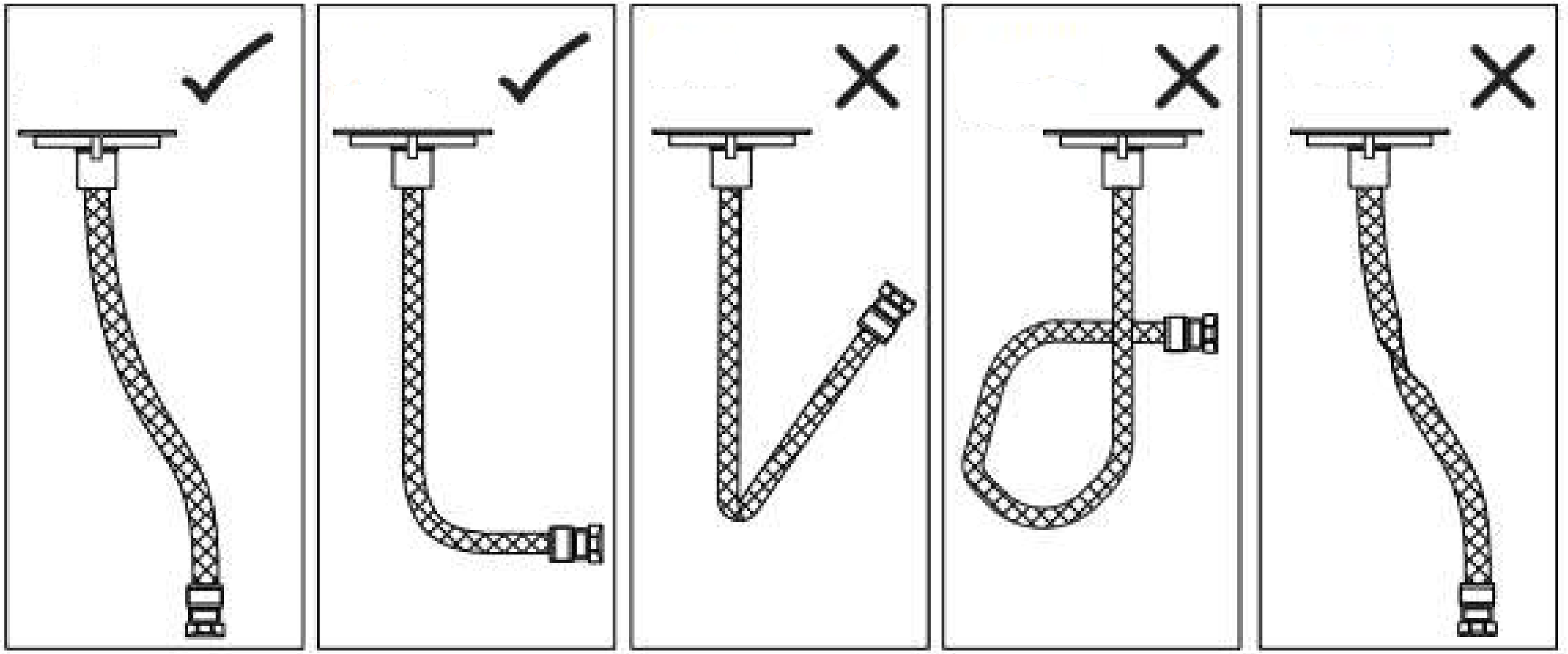
③ 

Huuhtele vesijärjestelmä ja liitä sen jälkeen letkut sulkuventtiileihin. Kytke veden syöttö päälle, avaa hana ja tarkista kaikki liitännät varmistaaksesi, ettei vuotoja ole.

FI

Kuinka syöttöletkut liitetään oikein?

Kun liität hanan kotisi vesijärjestelmään, varmista, että letkut eivät ole voimakkaasti taipuneet, kiertyneet tai puristuksissa. Jos näitä ohjeita ei noudateta, letkut voivat toimia huonosti tai vahingoittua.



FI

Suositukset ”Silla”-hanan asennukseen ja käyttöön.

• Tarkista, onko tuote vaurioitunut. Jos havaitset vikoja, ota yhteys asiakaspalveluumme.
• Ennen hanan asennusta huuhtele vesijärjestelmä perusteellisesti mahdollisten sakkojen poistamiseksi. Tämän vaiheen ohittaminen voi vahingoittaa keraamista patruunaa tai heikentää vedenpainetta.
• Asennuspaikan tulee mahdollistaa helppo pääsy hanalle, jotta huolto, korjaus tai mahdollinen purkaminen voidaan suorittaa ilman ongelmia.
• Asennuksen tulee suorittaa pätevä ammattilainen. Upotettavissa järjestelmissä koko yksikkö on suositeltavaa testata ennen seinän sulkemista, mieluiten asentajan läsnä ollessa. Väärän asennuksen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
• Laajennusten tai lisäsovittimien käyttöä ei suositella. Asennus tulee suorittaa vain mukana toimitetuilla alkuperäisillä Silla-osilla.
• Sakkakerrostumat vesijärjestelmässä voivat vahingoittaa hanan komponentteja. Siksi pesuallashanat ja suihkupaneelit tulee käyttää kulmaventtiilien kanssa, joissa on suodattimet. Seinäasenteisiin hanoihin ja kiinteisiin suihkuihin suositellaan hienoverkkosia sihtitiivisteitä.
• Joustavien letkujen liittämisessä ei saa käyttää teräviä työkaluja tai avaimia, sillä ne voivat vahingoittaa kierteitä tai liittimiä.
• Silla-hanat on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista niitä pakkaselle. Pidemmän poissaolon aikana suositellaan sulkemaan päävesiventtiili.
• Paine- ja tiiveystesteissä hanaa ei saa jättää ilman valvontaa.
• Termostaattihanoja ei voida käyttää kaasu- tai sähkökäyttöisten läpivirtauslämmittimien kanssa.
• Valmistaja pidättää oikeuden rakenteellisiin muutoksiin teknologisen kehityksen tai tuotteen parannusten vuoksi ilman ennakkoilmoitusta.
• Värisävyissä voi esiintyä pieniä vaihteluita eri tuotantoerien välillä – tämä on valmistusprosessin luonnollinen ominaisuus eikä ole tuotteen virhe.

Ilman termostaattia.

• Käyttölämpötila: 1–65 °C (enintään 90 °C)
• Käyttöpaine: 0,5–10 BAR (ihanteellinen – 1,5 BAR)

Termostaatti.

• Käyttöpaine: 1,5 BAR (ero kuuman ja kylmän veden välillä ≤ 0,5 BAR)
• Kylmäveden lämpötila: ≤ 25 °C
• Lämpimän veden lämpötila: 55–65 °C

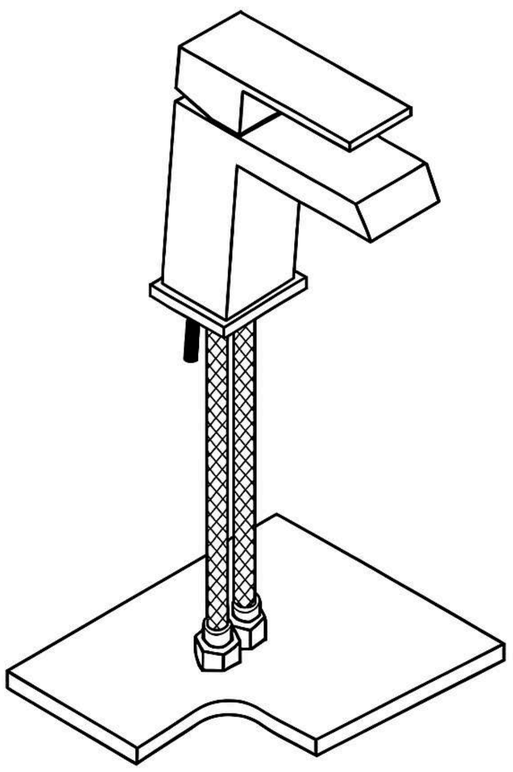
Huolto ja ylläpito.

• Käytä pehmeitä, ei-froteisia liinoja.
• Vältä puhdistusaineita, jotka sisältävät klooria, alkoholia, vahvoja happoja, emäksiä tai liuottimia.
• Älä käytä mikrorakeita sisältäviä puhdistusaineita, koska ne voivat aiheuttaa mikronaarmuja pinnalle.
• Käytä vain mietoja ja biologisesti hajoavia puhdistusaineita, esimerkiksi hedelmähappopohjaisia tuotteita.
• Puhdista hana vain silloin, kun se on huoneenlämpöinen.
• Puhdistuksen jälkeen huuhtele kaikki pesuainejäämät huolellisesti ja kuivaa pinta.
• Älä käytä korkeapaine- tai höyrypuhdistuslaitteita.
• Käyttäjän tulee puhdistaa säännöllisesti aeratori, kulmaventtiilit suodattimineen, hanan pinnat sekä tarkistaa ajoittain letkuliitännät ja hienoverkkosuodattimet.

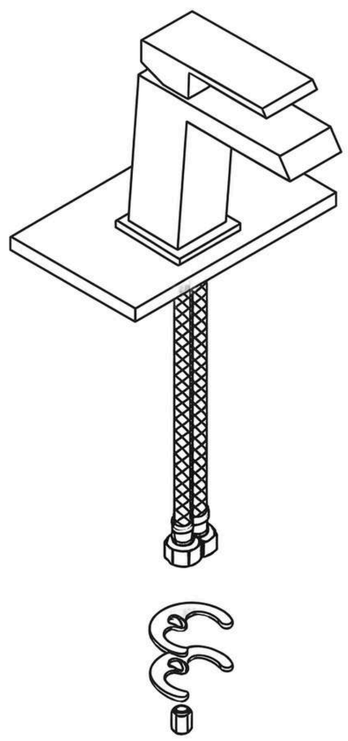
LV

Sillā

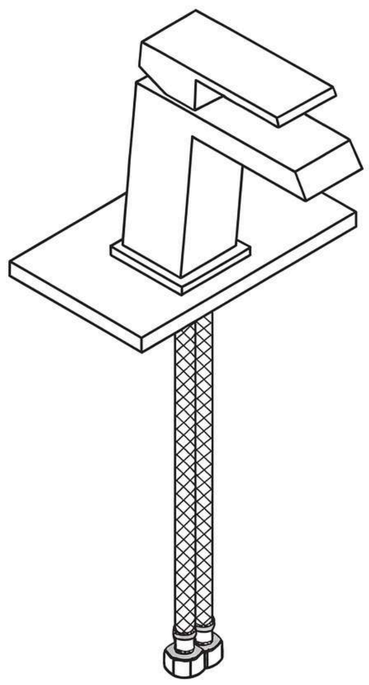
Piezīme: Parādītās shēmas ir tikai ilustratīvas. Jaucējkrāns var nedaudz atšķirties no attēlos redzamā, taču uzstādīšanas posmi paliek nemainīgi.

① 

Iegrieziet vītnotos stieņus savās vietās un pēc tam ar roku pievienojiet šļūtenes pie jaucējkrāna apakšējās daļas. Kad uzstādīšana ir pabeigta, ievietojiet visu komplektu caur izlietnes vai darba virsmas atveri.

② 

Novietojiet C veida gumijas blīvi uz montāžas skrūvēm, pēc tam uzlieciet C veida metāla plāksni. Pievelciet uzgriežņus no apakšas ar piemērotu instrumentu, lai droši nostiprinātu jaucējkrānu savā vietā.

③ 

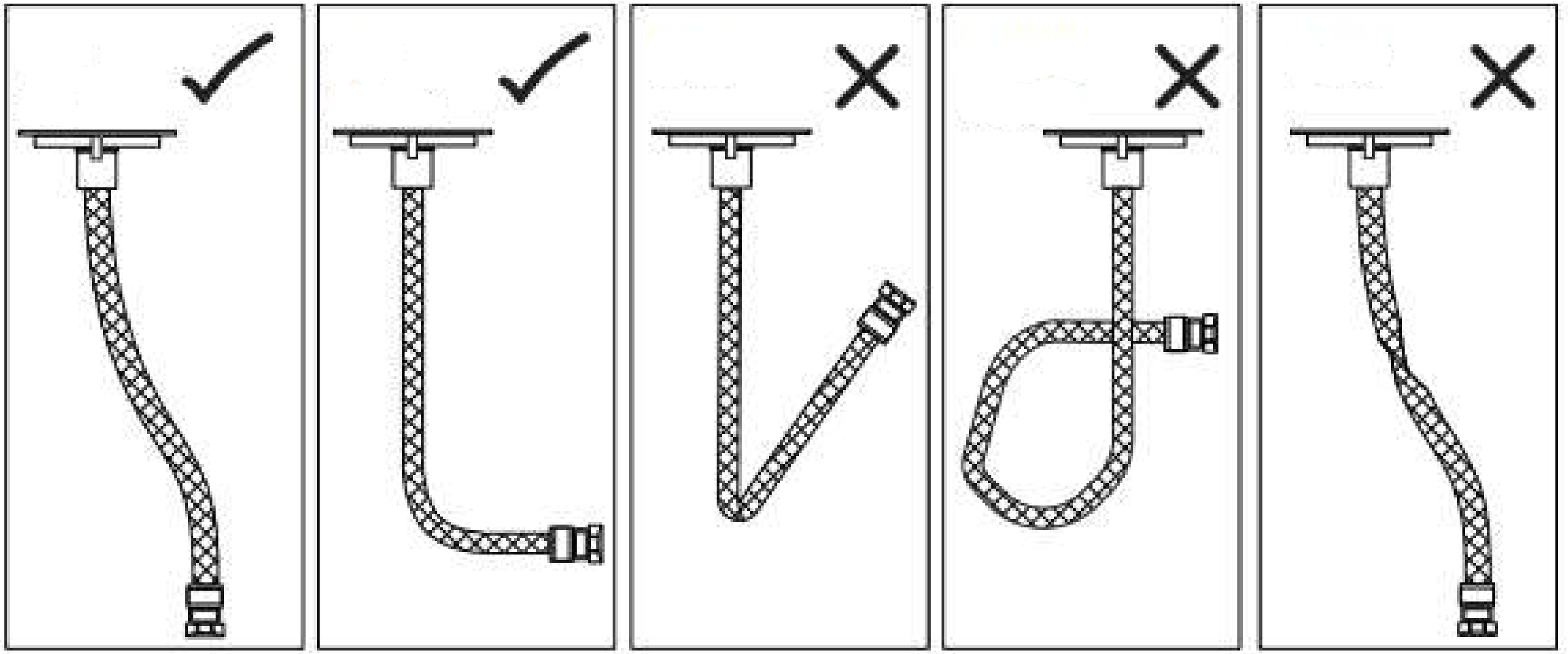
Izskalojiet ūdens sistēmu un pēc tam pievienojiet šļūtenes pie slēgvārstiem. Ieslēdziet ūdens padevi, atveriet jaucējkrānu un pārbaudiet visas savienojuma vietas, lai pārliecinātos, ka nav noplūžu.

LV

Šillā

Kā pareizi pievienot pievades šļūtenes?

Pievienojot jaucējkrānu mājas ūdens sistēmai, pārliecinieties, ka šļūtenes nav stipri saliektas, savērptas vai saspiestas. Ja šie norādījumi netiek ievēroti, šļūtenes var nedarboties pareizi vai tikt bojātas.



LV

Ieteikumi “Silla” jaucējkrāna uzstādīšanai un lietošanai.

• Pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Ja pamanāt defektus, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas nodaļu.
• Pirms jaucējkrāna uzstādīšanas rūpīgi izskalojiet ūdens sistēmu, lai noņemtu iespējamos nosēdumus. Šī soļa izlaišana var sabojāt keramikas kaseti vai samazināt ūdens spiedienu.
• Uzstādīšanas vietai jānodrošina ērta piekļuve jaucējkrānam, lai apkope, remonts vai iespējamā demontāža varētu tikt veikta bez sarežģījumiem.
• Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Iebūvējamās sistēmās ieteicams pārbaudīt visu mezglu pirms sienas aiztaisīšanas, vēlams montiera klātbūtnē. Bojājumi, kas radušies nepareizas uzstādīšanas dēļ, netiek segti ar garantiju.
• Nav ieteicams izmantot pagarinājumus vai papildu adapterus. Uzstādīšana jāveic tikai ar komplektā iekļautajām oriģinālajām Silla detaļām.
• Nosēdumi ūdens sistēmā var sabojāt jaucējkrāna komponentes. Tāpēc izlietnes jaucējkrāniem un dušas paneļiem jālieto stūra vārsti ar filtriem. Sienas jaucējkrāniem un fiksētām dušām ieteicams izmantot smalka režģa blīves.
• Pievienojot elastīgās šļūtenes, nedrīkst izmantot asus instrumentus vai atslēgas, jo tie var sabojāt vītnes vai savienotājus.
• Silla jaucējkrāni ir paredzēti tikai iekštelpu lietošanai. Neatstājiet tos temperatūrā zem 0°C. Ilgākas prombūtnes laikā ieteicams aizgriezt galveno ūdens vārstu.
• Spiediena un hermētiskuma pārbaudes laikā jaucējkrānu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
• Termostatiskos jaucējkrānus nedrīkst izmantot ar gāzes vai elektriskajiem caurplūdes ūdens sildītājiem.
• Ražotājs patur tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas, kas saistītas ar tehnoloģisko attīstību vai produkta uzlabojumiem, bez iepriekšēja brīdinājuma.
• Krāsu toņos var būt nelielas atšķirības starp dažādām ražošanas partijām – tā ir dabiska ražošanas procesa īpatnība un nav produkta defekts.

Bez termostata.

• Darbības temperatūra: 1–65 °C (maksimāli 90 °C)
• Darbības spiediens: 0,5–10 BAR (optimālais – 1,5 BAR)

Termostats.

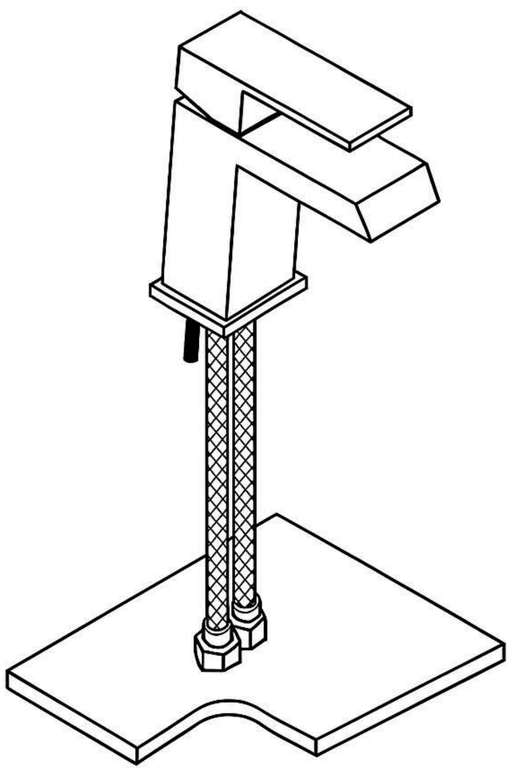
• Darbības spiediens: 1,5 BAR (starpība starp karstā un aukstā ūdens spiedienu ≤ 0,5 BAR)
• Aukstā ūdens temperatūra: ≤ 25 °C
• Siltā ūdens temperatūra: 55–65 °C

Apkope un uzturēšana.

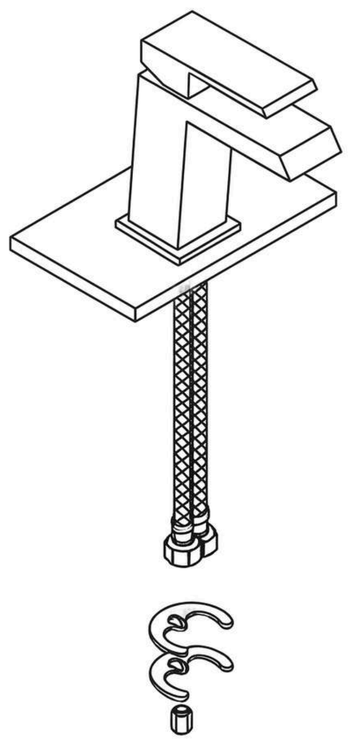
• Izmantojiet mīkstas, ne-frotē drānas.
• Izvairieties no tīrīšanas līdzekļiem, kas satur hloru, alkoholu, stipras skābes, sārmu vai šķīdinātājus.
• Nelietojiet līdzekļus ar mikrogranulām, jo tie var radīt mikroskrāpējumus uz virsmas.
• Izmantojiet tikai saudzīgus un bioloģiski noārdāmus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, uz augļu skābēm balstītus produktus.
• Tīriet jaucējkrānu tikai tad, kad tas ir istabas temperatūrā.
• Pēc tīrīšanas rūpīgi noskalojiet visus tīrīšanas līdzekļu atlikumus un nosusiniet virsmu.
• Nelietojiet augstspiediena vai tvaika tīrīšanas ierīces.
• Lietotājam regulāri jātīra aerators, stūra vārsti ar filtriem, jaucējkrāna virsmas, kā arī periodiski jāpārbauda šļūteņu savienojumi un smalka režģa filtri.

IT

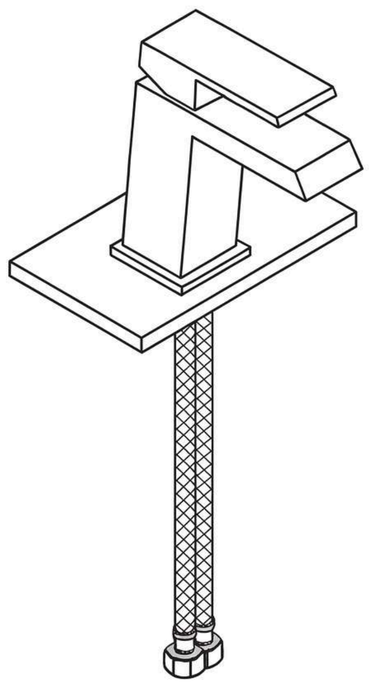
Nota: i diagrammi mostrati hanno scopo puramente illustrativo. Il miscelatore può differire leggermente da quello raffigurato nelle immagini, ma le fasi di installazione rimangono invariate.

① 

Avvitare le barre filettate nelle apposite sedi, quindi collegare manualmente i flessibili alla parte inferiore del miscelatore. Una volta completato il montaggio, inserire l'intero gruppo attraverso il foro del lavabo o del piano d'appoggio.

② 

Posizionare la guarnizione in gomma a forma di C sulle viti di montaggio, quindi applicare la piastra metallica a forma di C. Serrare i dadi dal lato inferiore con un attrezzo adeguato per fissare saldamente il miscelatore in posizione.

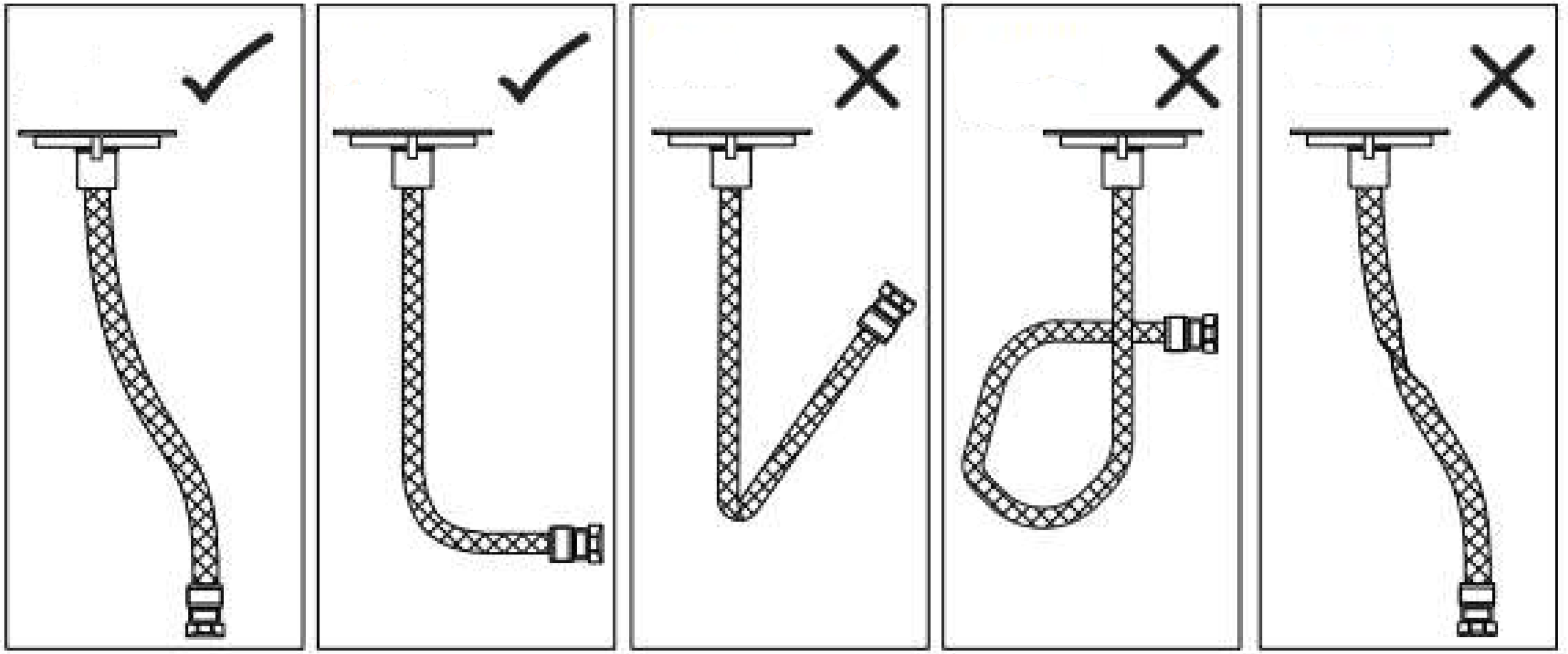
③ 

Sciacquare l'impianto idrico, quindi collegare i flessibili alle valvole di arresto. Aprire l'alimentazione dell'acqua, azionare il miscelatore e controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che non vi siano perdite.

IT

Come collegare correttamente i flessibili di alimentazione?

Durante il collegamento del miscelatore all’impianto idrico domestico, assicurarsi che i flessibili non siano eccessivamente piegati, attorcigliati o schiacciati. Il mancato rispetto di queste indicazioni può compromettere il corretto funzionamento dei flessibili o causarne il danneggiamento.



IT

Raccomandazioni per l’installazione e l’utilizzo del miscelatore “Silla”

• Controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si riscontrano difetti, contattare il nostro Servizio Clienti.
• Prima di installare il miscelatore, sciacquare accuratamente l’impianto idrico per rimuovere eventuali sedimenti. La mancata esecuzione di questo passaggio può danneggiare la cartuccia ceramica o ridurre la pressione dell’acqua.
• Il luogo di installazione deve consentire un facile accesso al miscelatore, affinché le operazioni di manutenzione, riparazione o eventuale smontaggio possano essere eseguite senza difficoltà.
• L’installazione deve essere eseguita esclusivamente da un professionista qualificato. Nel caso di sistemi a incasso, si raccomanda di verificare l’intero gruppo prima della chiusura della parete, preferibilmente in presenza dell’installatore. I danni causati da un’installazione non corretta non sono coperti dalla garanzia.
• Si sconsiglia l’utilizzo di prolunghe o adattatori aggiuntivi. L’installazione deve essere eseguita esclusivamente con i componenti originali Silla inclusi nel set.
• I sedimenti presenti nell’impianto idrico possono danneggiare i componenti del miscelatore. Pertanto, per i miscelatori da lavabo e i pannelli doccia devono essere utilizzate valvole ad angolo con filtri. Per i miscelatori a parete e le docce fisse si raccomanda l’uso di guarnizioni con rete filtrante fine.
• Durante il collegamento dei flessibili non devono essere utilizzati utensili affilati o chiavi, poiché potrebbero danneggiare le filettature o i raccordi.
• I miscelatori Silla sono destinati esclusivamente all’uso in ambienti interni. Non lasciarli esposti a temperature inferiori a 0 °C. In caso di assenza prolungata, si raccomanda di chiudere la valvola principale dell’acqua.
• Durante la prova di pressione e tenuta, il miscelatore non deve essere lasciato incustodito.
• I miscelatori termostatici non devono essere utilizzati con scaldacqua istantanei a gas o elettrici.
• Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive legate allo sviluppo tecnologico o al miglioramento del prodotto senza preavviso.
• Sono possibili lievi differenze di tonalità tra diverse serie di produzione: si tratta di una caratteristica naturale del processo produttivo e non costituisce un difetto del prodotto.

Senza termostato.

• Temperatura di esercizio: 1–65 °C (massimo 90 °C)
• Pressione di esercizio: 0,5–10 bar (ottimale 1,5 bar)

Termostato.

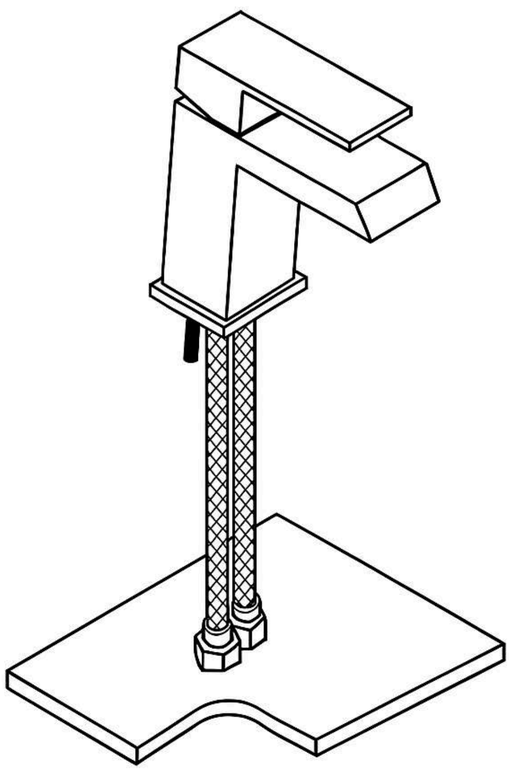
• Pressione di esercizio: 1,5 bar (differenza tra la pressione dell’acqua calda e fredda ≤ 0,5 bar)
• Temperatura dell’acqua fredda: ≤ 25 °C
• Temperatura dell’acqua calda: 55–65 °C

Manutenzione e cura.

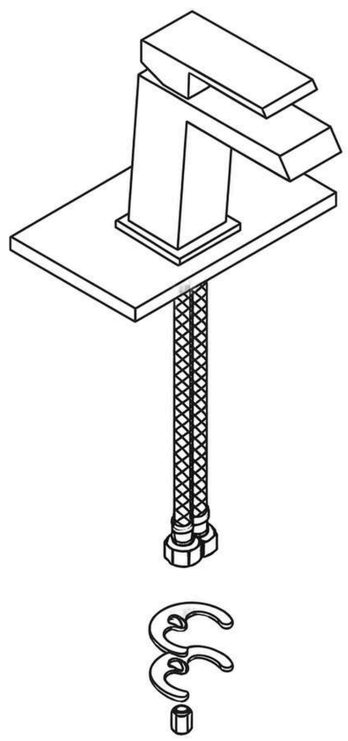
• Utilizzare panni morbidi, non in spugna.
• Evitare detergenti contenenti cloro, alcol, acidi forti, alcali o solventi.
• Non utilizzare prodotti con microgranuli, poiché possono causare microdanni alla superficie.
• Utilizzare esclusivamente detergenti delicati e biodegradabili, ad esempio prodotti a base di acidi della frutta.
• Pulire il miscelatore solo quando si trova a temperatura ambiente.
• Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente tutti i residui di detergente e asciugare la superficie.
• Non utilizzare dispositivi di pulizia ad alta pressione né pulitori a vapore.
• L’utente deve pulire regolarmente l’aeratore, le valvole ad angolo con filtri e le superfici del miscelatore, nonché controllare periodicamente i collegamenti dei flessibili e i filtri a rete fine.

ES

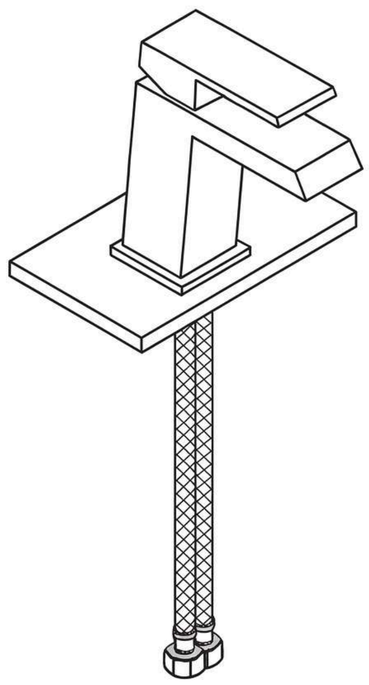
Nota: Los diagramas mostrados son únicamente ilustrativos. El mezclador puede diferir ligeramente del que aparece en las imágenes, pero las fases de instalación siguen siendo las mismas.

① 

Atornille las varillas roscadas en sus alojamientos y, a continuación, conecte manualmente los latiguillos a la parte inferior del mezclador. Una vez finalizado el montaje, introduzca todo el conjunto a través del orificio del lavabo o de la encimera.

② 

Coloque la junta de goma en forma de C sobre los tornillos de montaje y, a continuación, coloque la placa metálica en forma de C. Apriete las tuercas desde la parte inferior con una herramienta adecuada para fijar firmemente el mezclador en su posición.

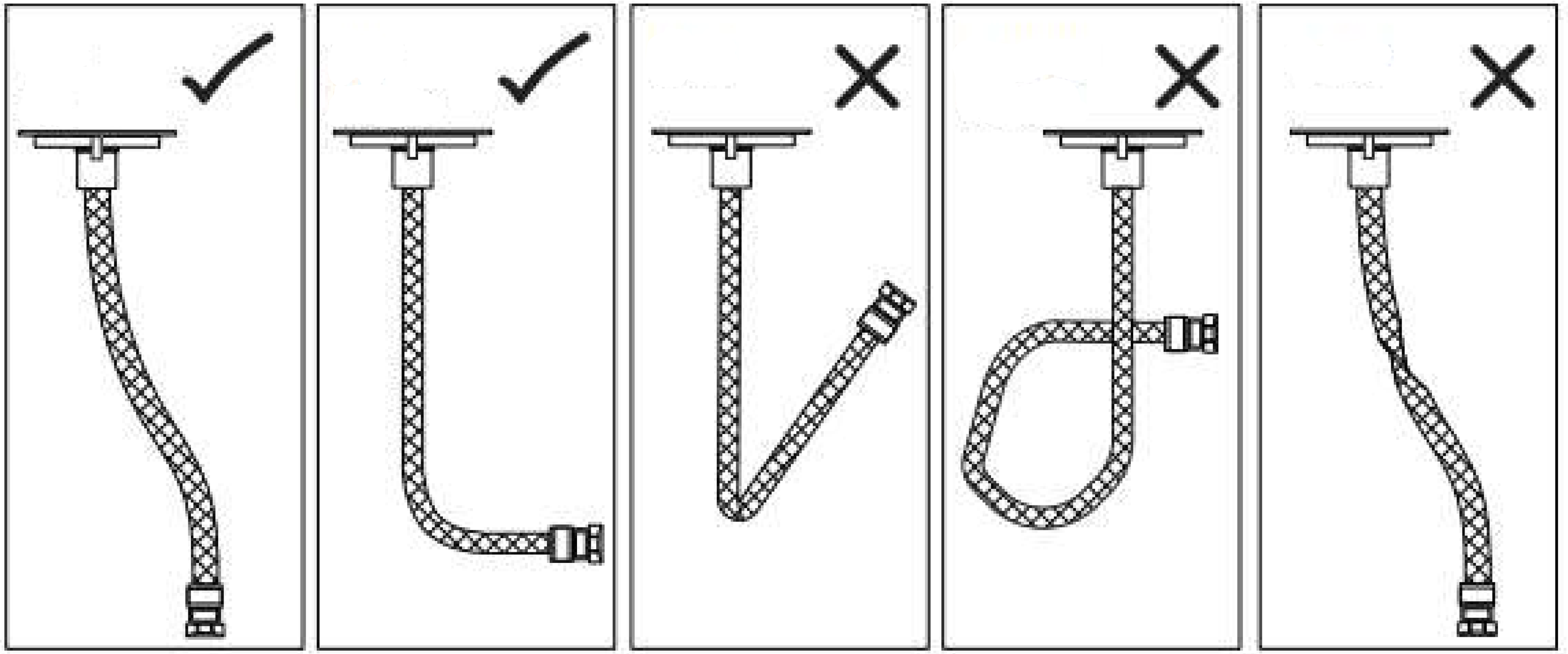
③ 

Enjuague el sistema de agua y, a continuación, conecte los latiguillos a las válvulas de cierre. Abra el suministro de agua, abra el mezclador y compruebe todas las conexiones para asegurarse de que no haya fugas.

ES

¿Cómo conectar correctamente los tubos de alimentación?

Al conectar el mezclador al sistema de agua doméstico, compruebe que los tubos no estén demasiado doblados, retorcidos ni comprimidos. Si no se siguen estas instrucciones, los tubos podrían no funcionar correctamente o podrían dañarse.



ES

Recomendaciones para la instalación y el uso del mezclador “Silla”.

• Compruebe que el producto no esté dañado. Si observa cualquier defecto, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

• Antes de instalar el mezclador, enjuague a fondo el sistema de agua para eliminar posibles sedimentos. Omitir este paso puede dañar el cartucho cerámico o reducir la presión del agua.

• El lugar de instalación debe permitir un acceso sencillo al mezclador para que el mantenimiento, las reparaciones o un posible desmontaje puedan realizarse sin dificultad.

• La instalación debe ser realizada únicamente por un especialista cualificado. En el caso de sistemas empotrados, se recomienda comprobar todo el conjunto antes de cerrar la pared, preferiblemente en presencia del instalador. Los daños causados por una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

• No se recomienda el uso de prolongadores ni adaptadores adicionales. La instalación debe realizarse exclusivamente con las piezas originales Silla incluidas en el set.

• Los sedimentos presentes en el sistema de agua pueden dañar los componentes del mezclador. Por ello, para los mezcladores de lavabo y los paneles de ducha deben utilizarse válvulas de escuadra con filtros. Para los mezcladores de pared y las duchas fijas se recomienda el uso de juntas con malla fina.

• Al conectar los latiguillos flexibles, no utilice herramientas afiladas ni llaves, ya que podrían dañar las roscas o las conexiones.

• Los mezcladores Silla están destinados exclusivamente al uso en interiores. No los exponga a temperaturas inferiores a 0 °C. En caso de una ausencia prolongada, se recomienda cerrar la válvula principal de agua.

• Durante la prueba de presión y estanqueidad, el mezclador no debe dejarse sin supervisión.

• Los mezcladores termostáticos no deben utilizarse con calentadores de agua instantáneos de gas o eléctricos.

• El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones constructivas relacionadas con el desarrollo tecnológico o la mejora del producto sin previo aviso.

• Pueden producirse ligeras diferencias de tonalidad entre distintas series de producción; esto es una característica natural del proceso de fabricación y no constituye un defecto del producto.

Sin termostato.

• Temperatura de funcionamiento: 1–65 °C máxima 90 °C

• Presión de funcionamiento: 0,5–10 bar óptima 1,5 bar

Termostato.

• Presión de funcionamiento: 1,5 bar; la diferencia entre la presión del agua caliente y fría debe ser ≤ 0,5 bar

• Temperatura del agua fría: ≤ 25 °C

• Temperatura del agua caliente: 55–65 °C

Mantenimiento y cuidado.

• Utilice paños suaves que no sean de rizo.

• Evite los productos de limpieza que contengan cloro, alcohol, ácidos fuertes, bases o disolventes.

• No utilice productos con microgránulos, ya que pueden causar microdaños en la superficie.

• Utilice únicamente productos de limpieza suaves y biodegradables, por ejemplo, productos a base de ácidos de frutas.

• Limpie el mezclador solo cuando esté a temperatura ambiente.

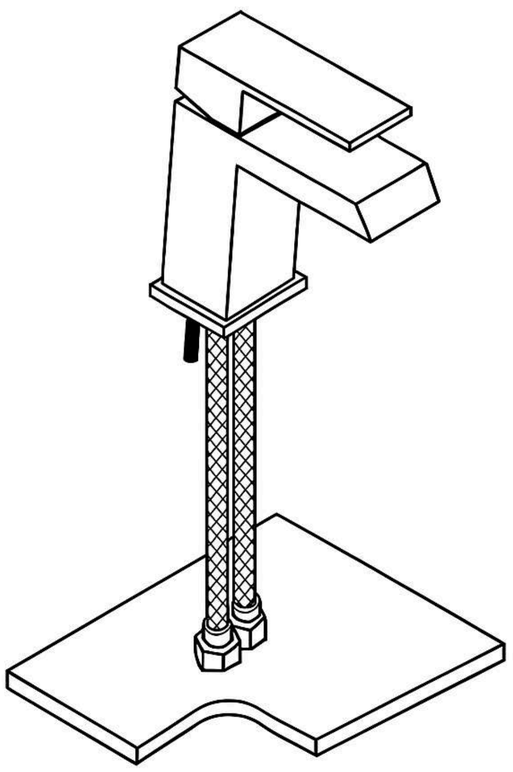
• Después de la limpieza, enjuague bien todos los restos del producto limpiador y seque la superficie.

• No utilice equipos de limpieza a alta presión ni limpiadores de vapor.

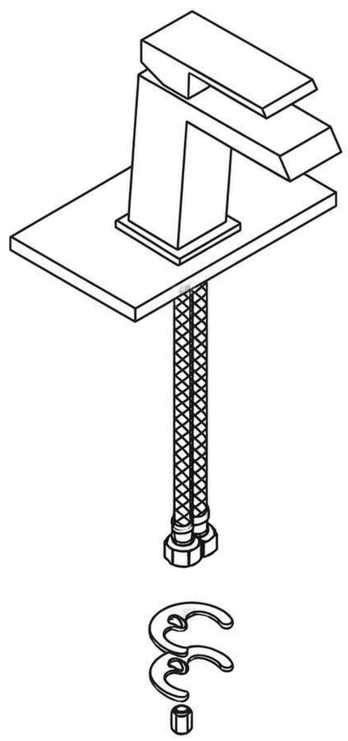
• El usuario debe limpiar regularmente el aireador, las válvulas de escuadra con filtros y la superficie del mezclador, así como comprobar periódicamente las conexiones de los latiguillos y los filtros de malla fina.

AT

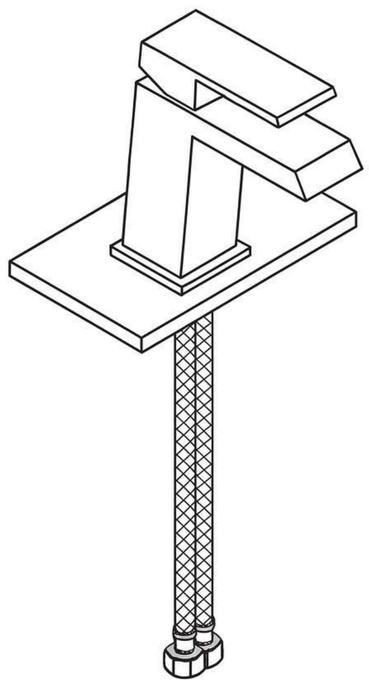
Hinweis: Die dargestellten Diagramme dienen ausschließlich zur Veranschaulichung. Die Armatur kann geringfügig von der auf den Abbildungen gezeigten Ausführung abweichen, die Montageschritte bleiben jedoch gleich.

① 

Schrauben Sie die Gewindestangen an den vorgesehenen Stellen ein und schließen Sie anschließend die Anschlussschläuche von Hand an der Unterseite der Armatur an. Nach Abschluss der Vormontage führen Sie die gesamte Einheit durch die Öffnung im Waschbecken oder in der Arbeitsplatte.

② 

Setzen Sie die C-förmige Gummidichtung auf die Montageschrauben und bringen Sie anschließend die C-förmige Metallplatte an. Ziehen Sie die Muttern von der Unterseite mit einem geeigneten Werkzeug fest, um die Armatur sicher an ihrem Platz zu befestigen.

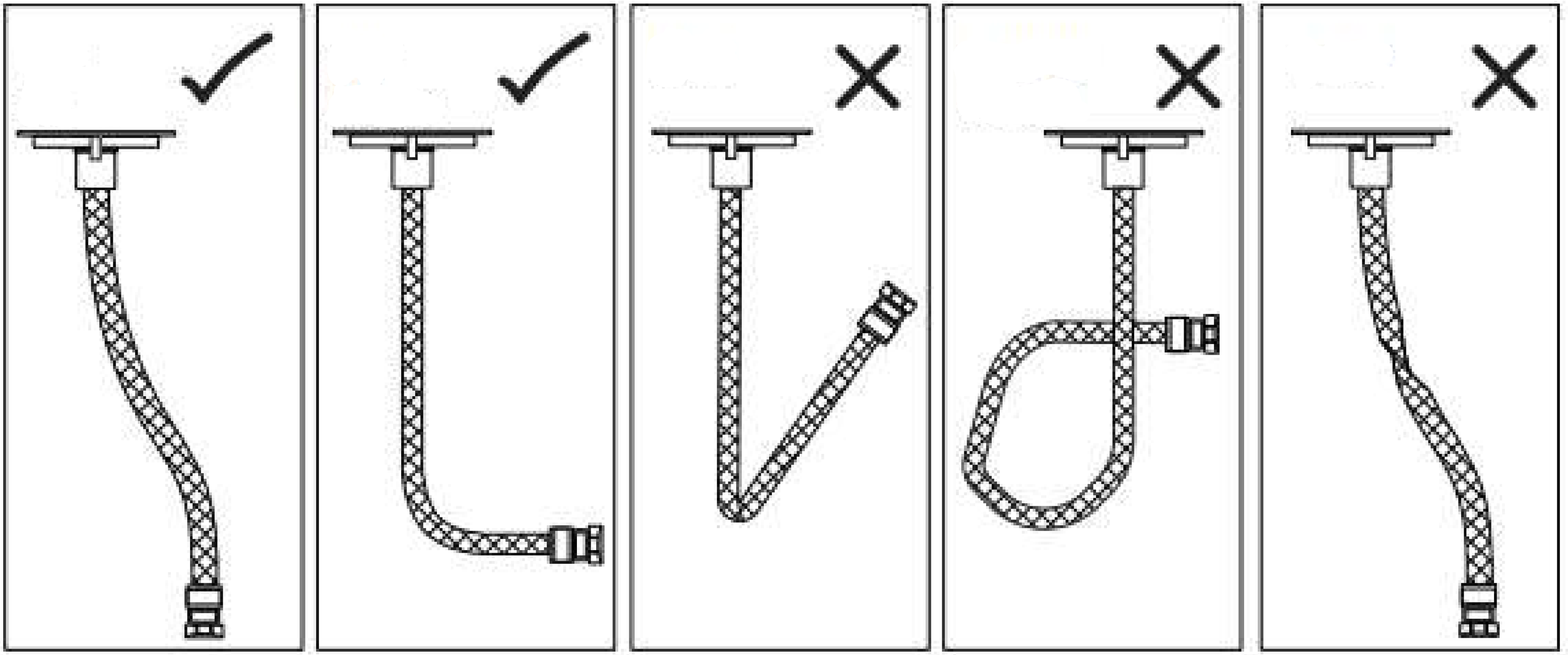
③ 

Spülen Sie das Wassersystem durch und schließen Sie anschließend die Schläuche an die Absperrventile an. Öffnen Sie die Wasserzufuhr, betätigen Sie die Armatur und prüfen Sie alle Anschlüsse, um sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.

AT

Wie werden die Zulaufschläuche richtig angeschlossen?

Beim Anschluss der Armatur an das häusliche Wassersystem ist darauf zu achten, dass die Schläuche nicht stark geknickt, verdreht oder gequetscht sind. Werden diese Hinweise nicht beachtet, funktionieren die Schläuche möglicherweise nicht ordnungsgemäß oder können beschädigt werden.



AT

Empfehlungen für die Installation und Verwendung der „Silla“-Armatur.

• Prüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist. Sollten Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

• Spülen Sie vor der Installation der Armatur das Wassersystem gründlich durch, um mögliche Ablagerungen zu entfernen. Wird dieser Schritt ausgelassen, kann die Keramikkartusche beschädigt oder der Wasserdruck verringert werden.

• Der Installationsort muss einen einfachen Zugang zur Armatur ermöglichen, damit Wartungsarbeiten, Reparaturen oder eine eventuelle Demontage problemlos durchgeführt werden können.

• Die Installation darf ausschließlich von einer qualifizierten Fachperson durchgeführt werden. Bei Unterputzsystemen wird empfohlen, die gesamte Einheit vor dem Schließen der Wand zu überprüfen, vorzugsweise in Anwesenheit des Installateurs. Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

• Die Verwendung von Verlängerungen oder zusätzlichen Adaptern wird nicht empfohlen. Die Installation darf ausschließlich mit den originalen Silla-Komponenten aus dem Set erfolgen.

• Ablagerungen im Wassersystem können die Komponenten der Armatur beschädigen. Daher müssen bei Waschtischarmaturen und Duschpaneelen Eckventile mit Filtern verwendet werden. Für Wandarmaturen und feste Duschen werden Dichtungen mit feinem Sieb empfohlen.

• Beim Anschluss der flexiblen Schläuche dürfen keine scharfen Werkzeuge oder Schlüssel verwendet werden, da diese die Gewinde oder Anschlüsse beschädigen können.

• Silla-Armaturen sind ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie sie keinen Temperaturen unter 0 °C aus. Bei längerer Abwesenheit wird empfohlen, das Hauptwasserventil zu schließen.

• Während der Druck- und Dichtheitsprüfung darf die Armatur nicht unbeaufsichtigt bleiben.

• Thermostatarmaturen dürfen nicht mit Gas- oder Elektro-Durchlauferhitzern verwendet werden.

• Der Hersteller behält sich das Recht vor, konstruktive Änderungen im Zusammenhang mit technologischer Weiterentwicklung oder Produktverbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

• Leichte Farbtonabweichungen zwischen verschiedenen Produktionschargen sind möglich. Dies ist eine natürliche Eigenschaft des Herstellungsprozesses und stellt keinen Produktmangel dar.

Ohne Thermostat.

• Betriebstemperatur: 1–65 °C
maximal 90 °C

• Betriebsdruck: 0,5–10 bar
optimal 1,5 bar

Thermostat.

• Betriebsdruck: 1,5 bar; der Unterschied zwischen Warm- und Kaltwasserdruck darf ≤ 0,5 bar betragen

• Kaltwassertemperatur: ≤ 25 °C

• Warmwassertemperatur: 55–65 °C

Wartung und Pflege.

• Verwenden Sie weiche, nicht frotteeartige Tücher.

• Vermeiden Sie Reinigungsmittel, die Chlor, Alkohol, starke Säuren, Laugen oder Lösungsmittel enthalten.

• Verwenden Sie keine Produkte mit Mikrogranulat, da diese Mikrobeschädigungen auf der Oberfläche verursachen können.

• Verwenden Sie ausschließlich milde und biologisch abbaubare Reinigungsmittel, zum Beispiel Produkte auf Basis von Fruchtsäuren.

• Reinigen Sie die Armatur nur bei Raumtemperatur.

• Spülen Sie nach der Reinigung alle Rückstände des Reinigungsmittels gründlich ab und trocknen Sie die Oberfläche.

• Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

• Der Benutzer sollte den Luftsprudler, die Eckventile mit Filtern und die Oberfläche der Armatur regelmäßig reinigen sowie die Schlauchanschlüsse und feinen Siebfilter regelmäßig überprüfen.